

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

本報今日隨報附送「彩色華僑」報 週不另收費仍售伍毫

海格與北京領袖協商

共同戰略觀點

應付蘇聯威脅

美國售給台北武器政策不變

舉行高層會議

會晤五位首腦

英女皇壽辰閱兵

有人迎面開四槍

美探取高息政策

世界各國怨聲四起

列國顧問表示非動表

預言短期內美國利息將降

女皇受驚

面色蒼白

駐北京大使  
美總統委任  
美總統委任  
美總統委任

約訪子太英  
迎歡大盛府政市  
元萬十三用動時小四廿

英女皇壽辰閱兵  
有人迎面開四槍  
美探取高息政策

世界各國怨聲四起  
列國顧問表示非動表  
預言短期內美國利息將降

女皇受驚  
面色蒼白  
美探取高息政策

世界各國怨聲四起  
列國顧問表示非動表  
預言短期內美國利息將降

## 恒發商業大廈

駱克道348-350號(近海外信託銀行大廈)

- 鄰近鵝頸地鐵出口
- 商業繁盛交通方便
- 冷氣設備一流
- 古銅鋁窗茶色玻璃
- 快速電梯雲石大堂
- 分期付款勝過交租

適合：專業及各高級行業

## 24層玻璃幕牆

商業大廈分層租售  
僅餘數層

近地鐵站

群茂置業有限公司  
地盤辦事處(假日照常)  
電話：五·七三三四四九

### 頭獎派彩 \$448,300



六合彩第 48/81 期  
中獎號碼：6, 8, 15, 19, 24, 33 26  
下次開彩日期六月十六日星期二  
請於明日下午八時前在各馬場外  
投注處或以電話投注戶口投注。  
開彩結果請致電五一七五八七七七查詢。  
香港獎券管理局

### 麥贊臣投資有限公司

一九八七/九二年還本  
週息七厘七五  
可換股無抵押債券(簡稱「債券」)

怡和有限公司(簡稱「怡和」)於一九八七年四月二十九日起生效。  
怡和有限公司  
公司秘書 楊凱寧 謹啓  
香港一九八六年六月十三日

## JARDINES

## 夏季大減價

酬謝顧客，志在清貨，個別貨品，廉價處理，先到先得，售完即止！

(一般貨品九折優待特價品除外。)

貨名	規格	單位	原價	廉價
童裝時綸平脚短褲	2-16	條	六元	四元
女裝時綸T恤	S-XL	件	七元半	九元半
男裝時綸T恤	S-XL	件	六元半	九元半
真絲印花雙綢	70"X90"	套	六十八元	四十八元
色織條子綢	36"	碼	五十八元	四十八元
彩山水紅地毯茶具	24"X43"	套	一百一十元	一百一十元
牛角雕人物掛屏	36"X43"	張	七十五元	五十五元
柚木面圓餐椅	36"X43"	張	九百八十元	三百九十元
高級綢緞羊毛地毯	36"X72"	張	一千一百七十元	一千一百七十元

其他各部門均有各種廉價貨品  
按期推出，未能盡錄，  
購買平貨，請勿錯過！

總公司：九龍彌敦道與佐敦道(地下鐵佐敦站上面)  
分公司：九龍彌敦道54至64號(地下鐵沙咀站側)

### 香港保護兒童會

一九八一年五月廿八日  
本會為保護兒童之健康及福利，特設「兒童保護中心」，為兒童提供醫療、教育、康樂及社會服務。凡有兒童之家庭，如欲申請加入本會，請向本會索取申請表，填妥後寄回本會，以便核實。本會之服務，完全免費，歡迎各界人士踴躍參加。

總幹事 林永鏗 謹啓

### 伍卓琪

內科 婦科 兒科  
診所：灣仔軒尼詩道  
電話：二六九號光華大廈五樓(即史超域道)  
電話：七三三二七〇

### 永安水火保險有限公司

股東年會通告  
逕啟者本公司訂於一九八一年六月十八日(星期四)下午二時假本公司會議室舉行股東年會，屆時請各股東準時出席，如不能出席者，請委託代表出席。此佈。

董事會主席 林永鏗 謹啓



加強國防裝備  
對抗蘇聯威脅

【法新社日本東京十三日電】日本國府今日報載稱：美國國防部長威爾遜的訪問，使日美兩國加強了友誼。威爾遜在會談上，促使日本加強防禦。——（五）威爾遜今日對日美兩國加強友誼的軍事威脅。共同社引述日本政府人士的話稱，美國官員在剛結束的每年一次為期三天的安全諮詢會議上稱，他們不滿日本現時的國防加強計劃，包括在「質量及數量」兩方面的

出師第十三屆合衆國會議的。本代表團，有日本防衛廳防衛局長荒田昭。美國官員有美國國際安全事務助理國防部長斯壯，以及太平洋軍團司令閣格。

（路透社羅馬十三日電）日本首相鈴木不贊，在結束對美不贊義大利的訪問後，今天訪問梵蒂岡。據梵蒂岡上說，鈴木首相可能受教宗若望保祿二世長時間的接見。梵蒂岡曾正式向教廷有這種禮遇但教宗若望曾於二月間作過訪問，在日本所獲得的招待頗要優厚。據教廷消息，鈴木首相將於本月十三日抵伯利恆，並訪問羅馬，在羅馬停留後就要於本月廿一日抵羅馬，並於本月廿三日抵伯利恆，並訪問羅馬，在羅馬停留後就要於本月廿一日抵羅馬，並於本月廿三日抵伯利恆。

列根  
依然

可能獲得日本首相會議之贊成或至少亦能可能，但我們希望此事能實現」。昨天日本外務省一發言人說：「德意兩國亦表示贊成，但我們希望此事能實現」。昨天日本首相與德意兩國總理、總理和義大利首相對布魯塞爾的會議貿易的事，後來他離開羅馬赴日內瓦。在該處經過過關，然後便乘火車到巴黎去，會同德意兩國總理。

歐洲城市官員，我市各國與日本貿易出赤字感到不安，預料日首相在布魯塞爾的會議，將比在羅馬會議決定貿易的雙方更為棘手。由於總理在羅馬，財政部長將會來，因此，將比在羅馬會議決定貿易的雙方更為棘手。由於總理在羅馬，財政部長將會來，因此，將比在羅馬會議決定貿易的雙方更為棘手。由於總理在羅馬，財政部長將會來，因此，將比在羅馬會議決定貿易的雙方更為棘手。

義大利限日本汽車進口每年不得超過二千二百架，並嚴厲限制進口，對日本電報機和收音機，完全禁止進口，因此義大利在這方面的貿易赤字，比其他共市國家為少。

一變換，艾克曼為  
台東山區帶來森雨，溪  
水暴漲，山崩到處發生。

二日德意兩國  
列強，今天沒有  
越境，仍舊失蹤  
出掉匪徒兩提  
的報告。他第二項  
指定七月十七

北韓總理李鍾玉訪津巴布韋

(合衆社南非約翰內斯堡電) 美國國務卿克拉克及美國一高級官員及其他國員，星架坡飛前往往納米比亞(西南非)，試行研

(合衆社紐約電) 五天前，巴布索總理，穆加巴政府部長們，曾談，並會見津國代表團，一行十八人，巴拿納。

登陸台灣南部

（中央社台北十三電）輕度颱風「艾克」今天上午十時左右，屏東縣東港附近登陸。

廿二點一度，東經一  
（中央社台電）  
日電）艾克颶風爲

伊、蘭大

可能是由於蓋簷下腹  
間隔住。一蒙古馬

此論，在這個啤酒客  
的國度，可能頗受  
歡迎。他說：「因無法  
妻子懷孕而引起沮喪  
情緒，極可能引起  
的副作用。一蒙升  
其安卡拉十三日  
朗總統班尼沙，  
朗最近一次地震  
害的原因之一，  
房屋太差。今次

從他們的伴侶取得性  
勞。他說：「如果一  
哩的克爾登省，  
生列特制六點八  
度後，發生故次

卡米尼已委  
救災委員會，由  
省省長蘇杜基担  
，並下令緊急賑  
擊最嚴重的哥爾

自五十九名參戰者中  
九成半被摧毀，  
遇五深夜，只擱  
具屍體。

而死。

通訊社又稱

（路透社華盛頓十日電）美國總統朗奴軍的日子時，發

亦記得，美軍參後經過了六年的我們對那些在戰告失蹤的美軍，使

參加印度洋演習後

美航空母艦  
阿美利加號

日電）美國航空母艦「阿美利加」號於參加

印度洋舉行的作戰演  
後，目前駛抵新加坡  
與這艘裁屬第六艦隊

**希望**

上述各艦，  
英國及義大利  
單位，在印洋進  
行一月的手戲。

息，然後再參加「可美則加一」。

時，陸軍參謀長普拉尤斯也表示，不能以消反共的行動，來換共黨結束對政府的門。不過，他說，如果他們走出錢林放下武器政府將歡迎他們。

日達東電)中  
國商業總會與

公差

頗垣殘瓦

防疫生疾病。有消息  
：水電斷絕。  
總理拉巡視災區  
他說：災情非常嚴重  
：如果沒有大家援助  
革命軍，無法補救  
華商國政府人士說  
：全國商會總會  
林鶴齡，與泰  
局長梁步今天  
國貿易局簽署  
定書。

根據這項  
雙方同意，以  
商業界，以明

合作。

以國會籍  
克原子反應堆事件  
（十三日電）日本外務  
省方面現有  
華之資料及刊  
鈞係率領中華  
商業總會親齋  
東南亞訪問。

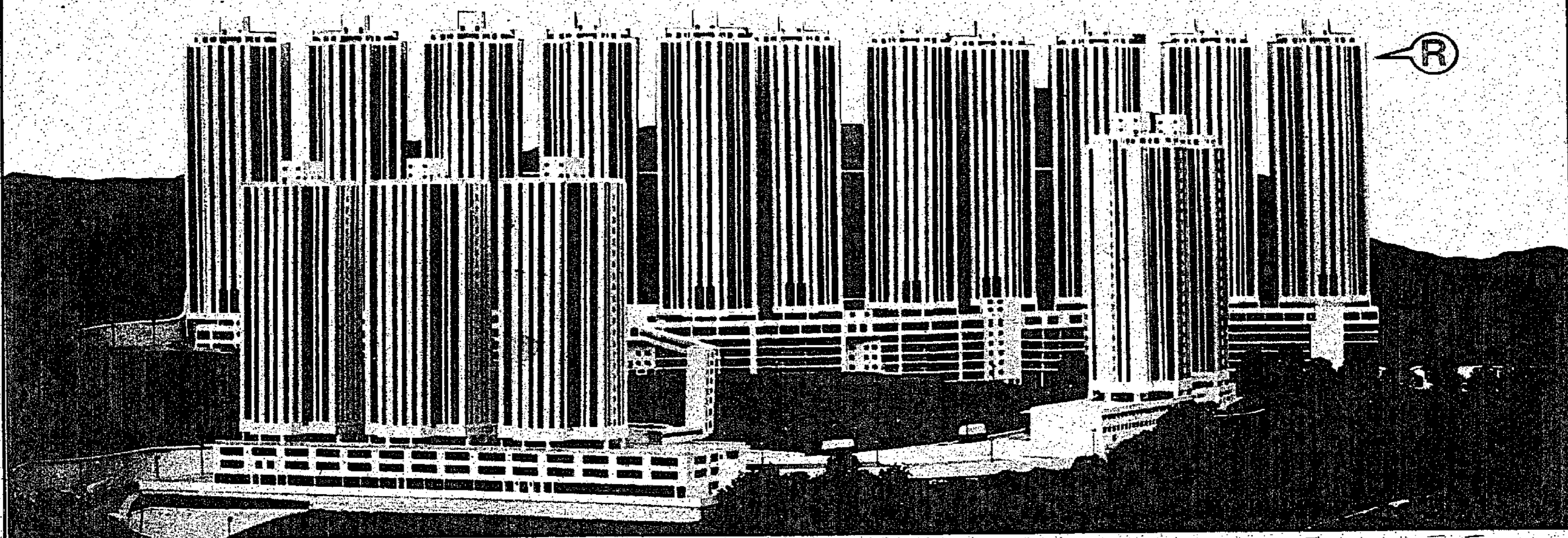
，以及泰國實  
官員，訪問團三  
參加了合作義

約儀式。



# 荃威花園

荃灣236號地段(由中國染廠側之荃景園轉入)



置業興家在荃威

理想居停何處覓

## 最後R座

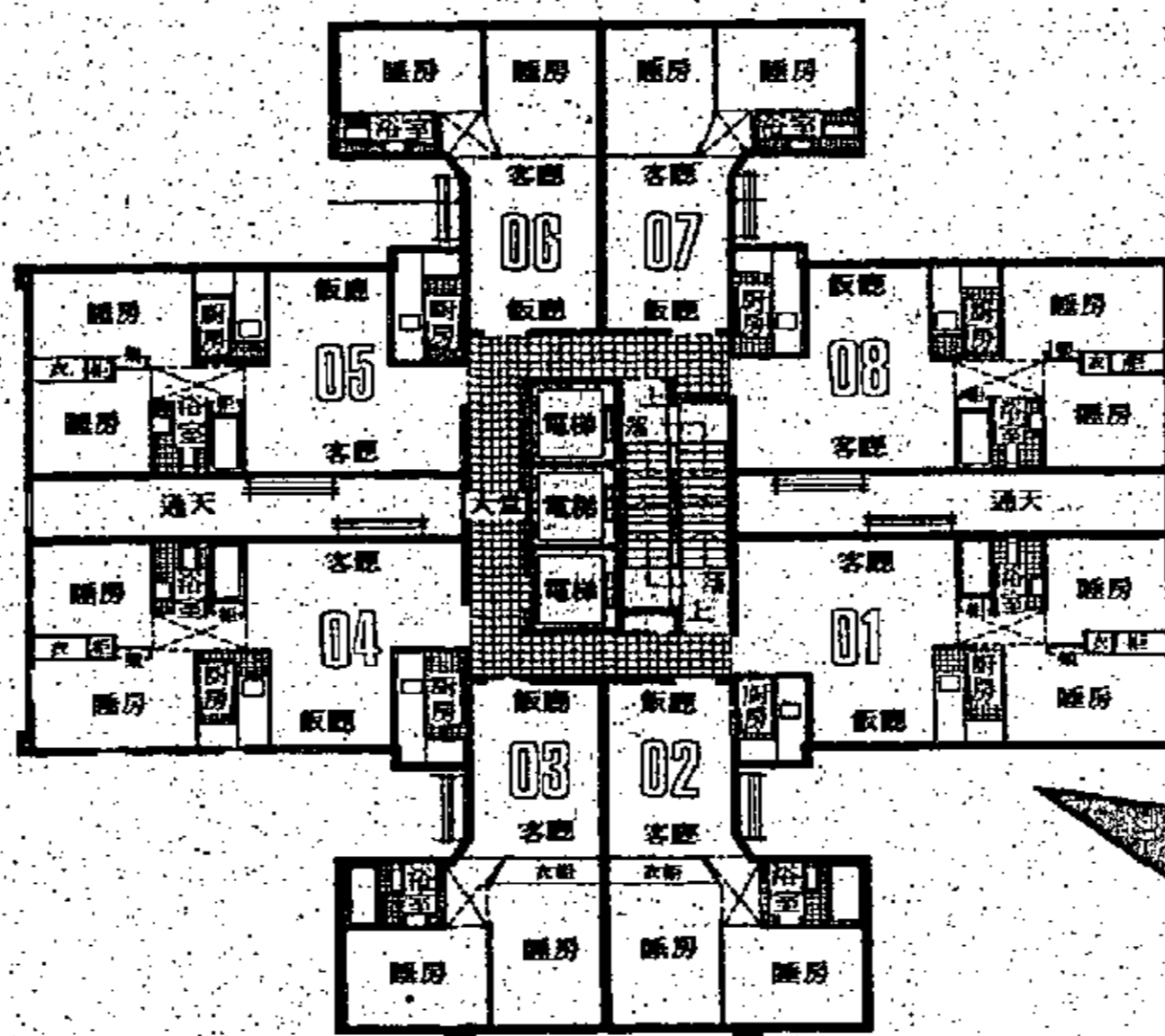
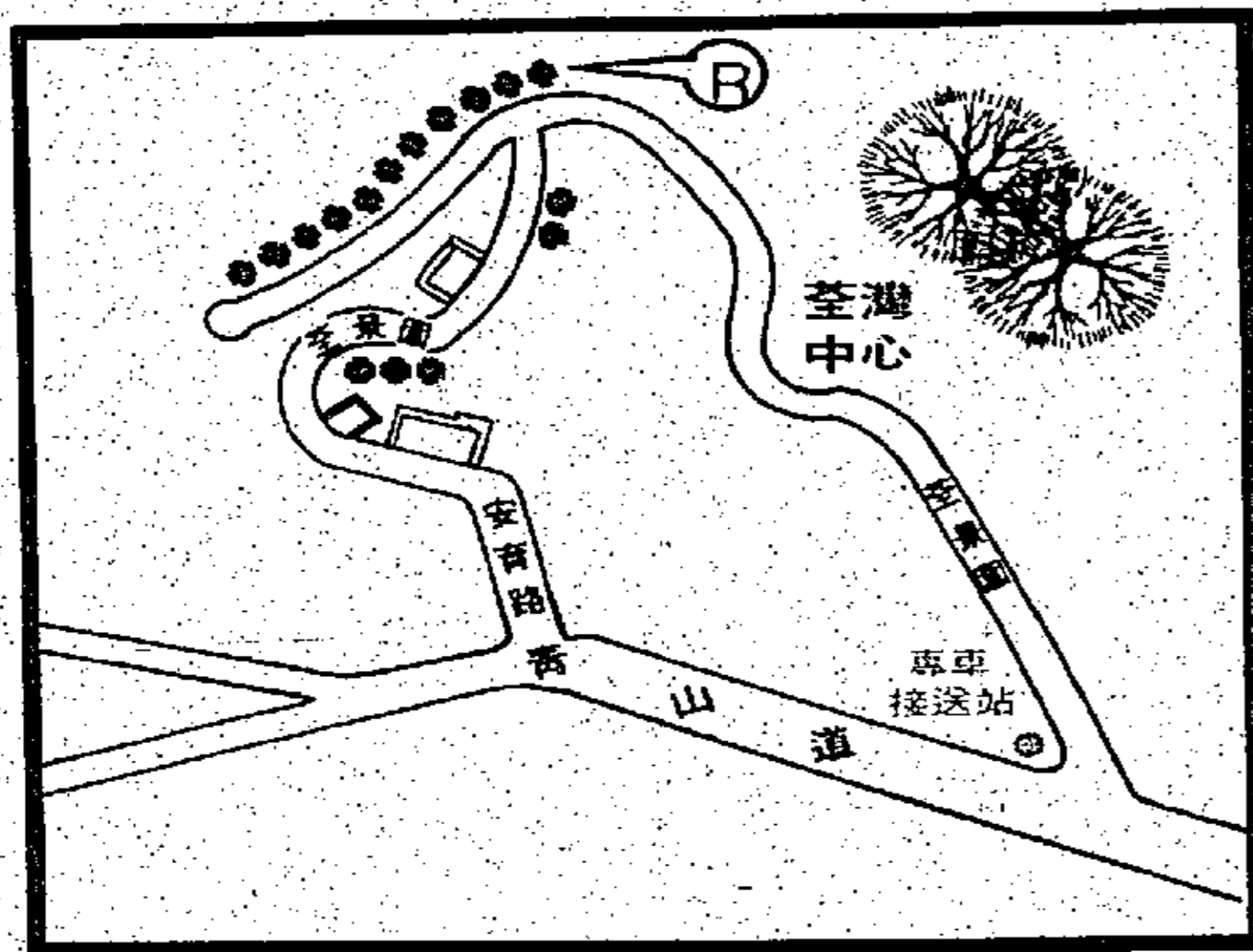
即日發售 勿失良機

單位面積473呎至630呎

每呎祇售\$608起

車位售價每個\$30,000

首期一成 十二年分期



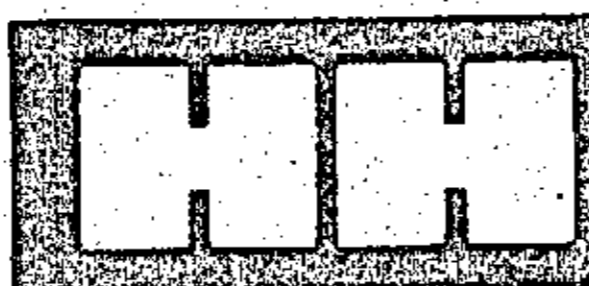
實用面積為建築面積  
**88%**  
比同類型樓宇  
**多10%**

- 位處單邊，視野更形廣闊，無對樓之弊。
- 間格方正實用，全無柱位。
- 浴室牆身鑲砌意大利花磁片至天花底，裝置美國「家麗牌」套裝顏色潔具及其原廠配件。
- 所有睡房裝有柚木入牆櫃。
- 走廊裝實用儲物閣。

- 廚房裝美觀實用廚櫃，及牆身鑲砌圖案花磁片至天花底。
- 交通便利，除專用小巴外，九巴將於本年七月在邨內設總站，地鐵總站建於毗鄰。
- 邨內設有停車場，商場及休憩場所。
- 每戶均奉送防煤氣洩漏警報器。

示範單位  
歡迎參觀

售樓代理：



合和屋宇有限公司  
香港皇后大道東206號 電話：5-740365

地盤辦事處設於R座30樓  
電話：12-427298 假日照常辦公  
特備專車接送往返地盤



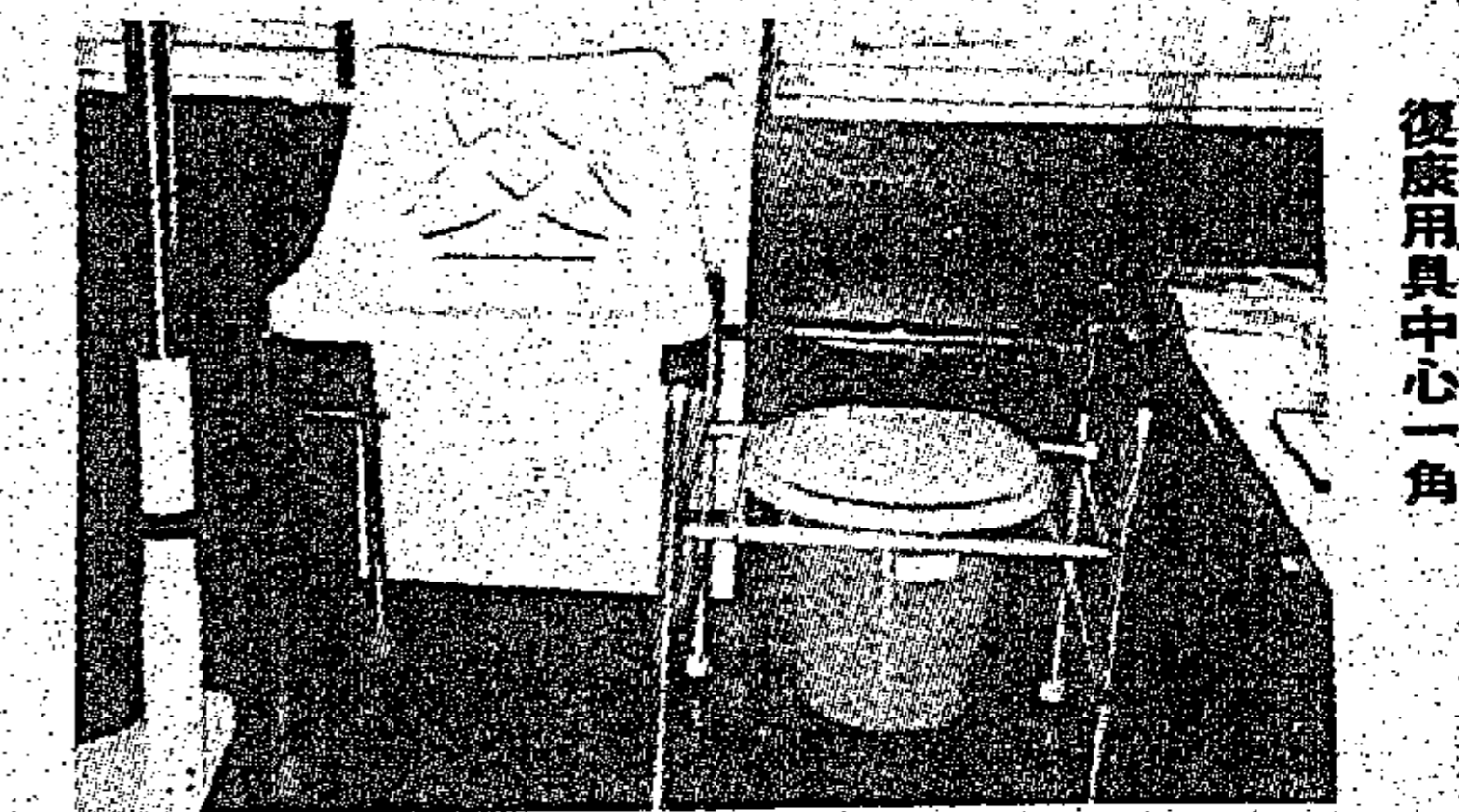






# 級升响影·爭鬥部內 告報密機員務公 碗飯鐵統傳破打

最近八個月內發生一宗「密機」案，引起各工會不滿，並引起各工會對「密機」案之爭鬥，此項爭鬥，引起各工會對「密機」案之爭鬥，此項爭鬥，引起各工會對「密機」案之爭鬥...



復原用具中心一角

## 煙民日增討人厭 反調大唱功幾何

煙民日增，討人厭，反調大唱功幾何...

## 港香表代者殘傷 節樂音際國席出

由香港青年會主辦，有各界贊助，並獲多間學校及團體支持之「國際音樂節」...

## 港府考慮淘汰老爺車 韓國小汽車進軍港市

港府考慮淘汰老爺車，韓國小汽車進軍港市...

## 復原用具中心 深受市民歡迎

復原用具中心，深受市民歡迎...

## 香港黃金買賣近況

香港黃金買賣近況，分析市場走勢...

## 校園音樂風 提倡普及音樂宗旨 給予發揮才華機會

校園音樂風，提倡普及音樂宗旨，給予發揮才華機會...

## 中大教育文憑考試 三二一零人考獲文憑

中大教育文憑考試，三二一零人考獲文憑...

## 新級起點由十七點開始 高級師資畢業生表示不滿

新級起點由十七點開始，高級師資畢業生表示不滿...

## 設立熱線電話服務 幫助圖自殺或有問題學生

設立熱線電話服務，幫助圖自殺或有問題學生...

## 樹仁學院發展佳 年來多項有成就

樹仁學院發展佳，年來多項有成就...

## 中國語文信箱 香港中國語文學會主持

中國語文信箱，香港中國語文學會主持...

## 新加坡的語言狀況

新加坡的語言狀況，分析語言政策...

## 青年會徵聘 英語班教師

青年會徵聘，英語班教師...

## 哥林比亞無線電學校招生

哥林比亞無線電學校招生...

## 樂善堂轄屬中學夜校 招生通告

樂善堂轄屬中學夜校，招生通告...

## 留學加拿大

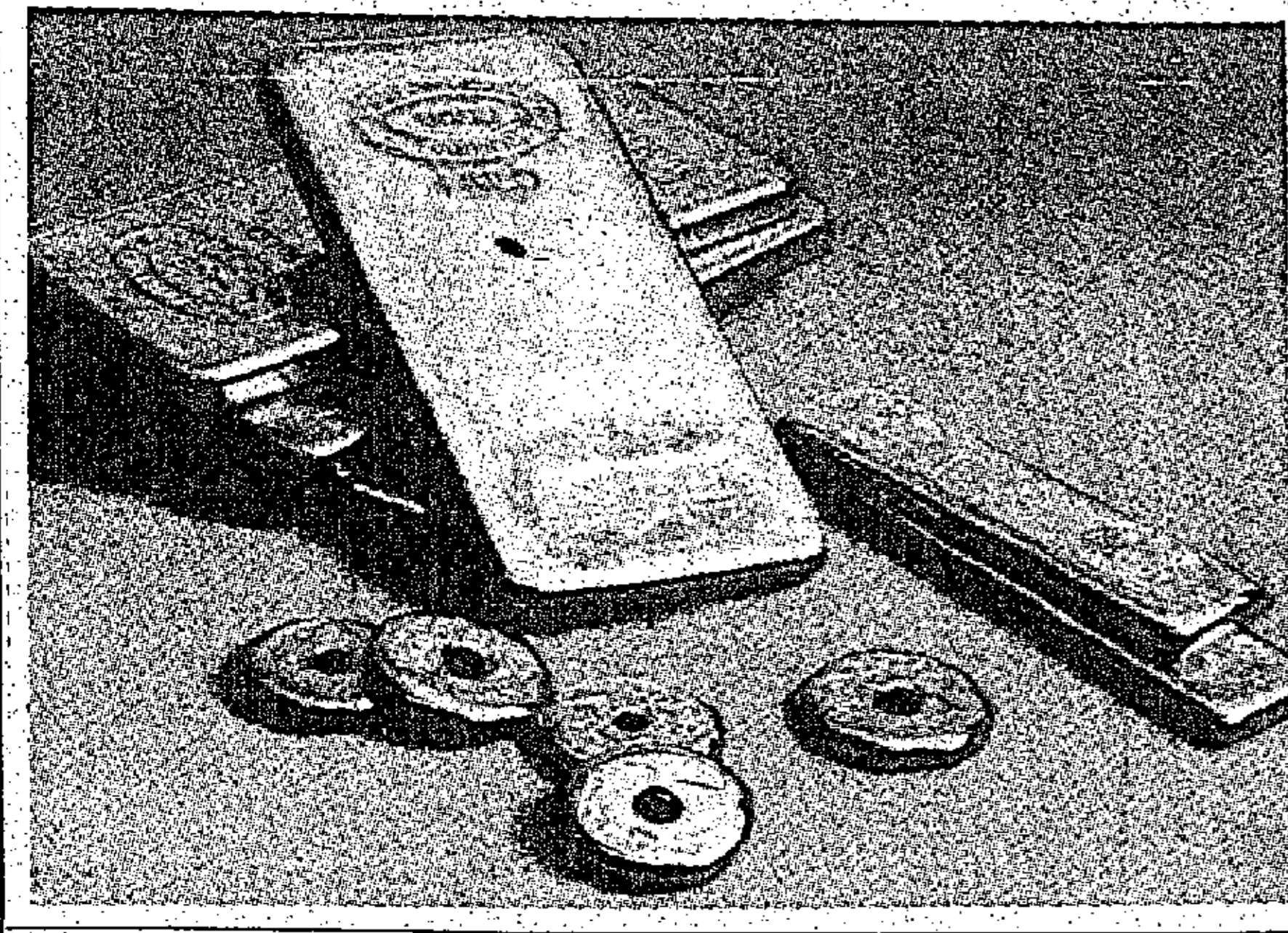
留學加拿大，提供相關資訊...

## 留學加拿大

留學加拿大，提供相關資訊...

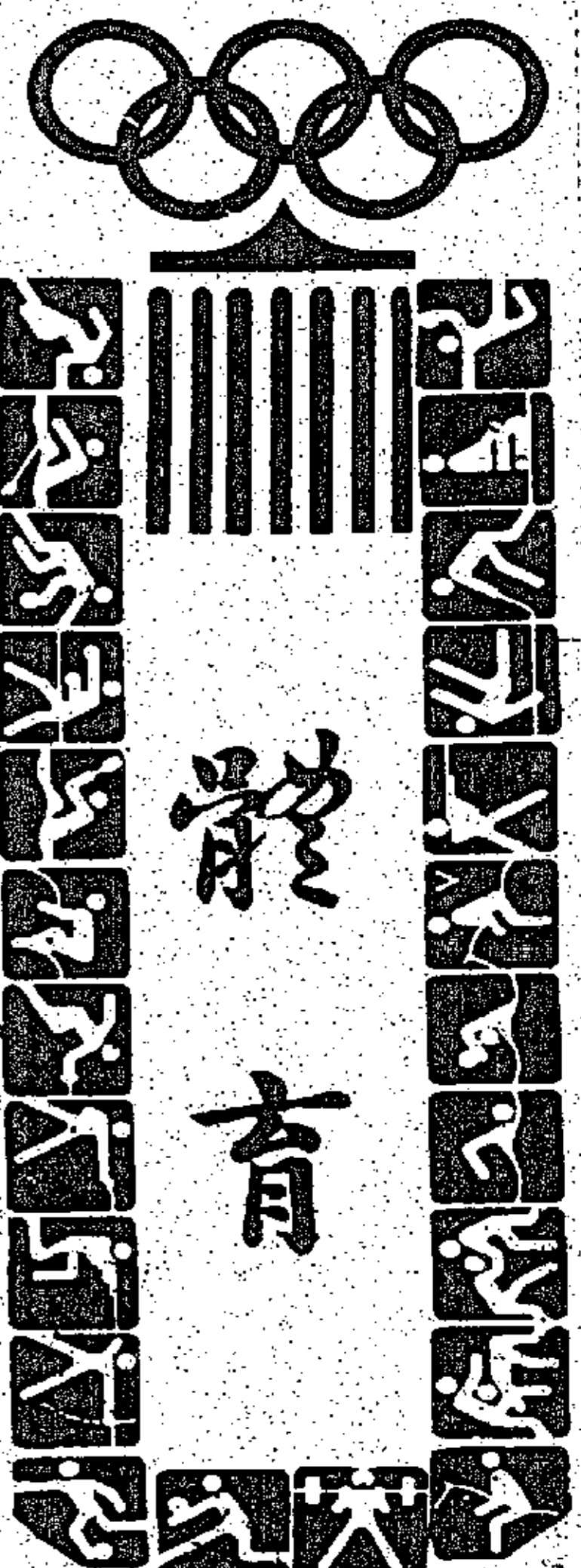
## 留學加拿大

留學加拿大，提供相關資訊...



復原用具中心一角





# 世界乒乓球精英今晚決賽

## 郭躍華鬥瓊耶

### 波蘭谷巴捷克奧爾斯基爭奪季軍 趙萬權若演出水準可望得第九名

【本報訊】世界乒乓球精英賽，今晚（廿九日）在倫敦舉行決賽，郭躍華與瓊耶在決賽中展開激烈對決。郭躍華在比賽中表現出色，最終以三比二擊敗瓊耶，奪得冠軍。波蘭谷巴捷克奧爾斯基在季軍爭奪戰中，以三比零擊敗對手，獲得第三名。趙萬權在比賽中表現穩定，最終獲得第九名。

### 昨日日間賽事

郭躍華（中）勝卡爾遜（瑞）二比〇  
卡爾遜在比賽中表現不佳，郭躍華在比賽中展現了強大的實力，最終以二比〇獲勝。

### 昨日全部戰果

郭躍華（中）勝卡爾遜（瑞）二比〇  
郭躍華在比賽中表現出色，最終以二比〇獲勝。

### 雙翼齊飛中央突破

木蘭輕取泰國  
木蘭在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 中場混戰過情沉悶

日本僅勝印尼  
日本在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 世界重量級拳王爭霸戰

荷馬士衛冕成功  
荷馬士在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 精工大勝港會

精工在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 昨天日間賽事

郭躍華（中）勝卡爾遜（瑞）二比〇  
卡爾遜在比賽中表現不佳，郭躍華在比賽中展現了強大的實力，最終以二比〇獲勝。

### 昨日全部戰果

郭躍華（中）勝卡爾遜（瑞）二比〇  
郭躍華在比賽中表現出色，最終以二比〇獲勝。

### 雙翼齊飛中央突破

木蘭輕取泰國  
木蘭在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 中場混戰過情沉悶

日本僅勝印尼  
日本在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 世界重量級拳王爭霸戰

荷馬士衛冕成功  
荷馬士在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 精工大勝港會

精工在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 郭躍華鎮定反敗為勝

郭躍華在比賽中表現出色，最終以三比二獲勝。

### 德安烈奪歐洲盃級

德安烈在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 昨天日間賽事

郭躍華（中）勝卡爾遜（瑞）二比〇  
卡爾遜在比賽中表現不佳，郭躍華在比賽中展現了強大的實力，最終以二比〇獲勝。

### 昨日全部戰果

郭躍華（中）勝卡爾遜（瑞）二比〇  
郭躍華在比賽中表現出色，最終以二比〇獲勝。

### 雙翼齊飛中央突破

木蘭輕取泰國  
木蘭在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 中場混戰過情沉悶

日本僅勝印尼  
日本在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 世界重量級拳王爭霸戰

荷馬士衛冕成功  
荷馬士在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 精工大勝港會

精工在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

### 郭躍華鎮定反敗為勝

郭躍華在比賽中表現出色，最終以三比二獲勝。

### 德安烈奪歐洲盃級

德安烈在比賽中表現出色，最終以三比〇獲勝。

# 針織衣服接單減少影響 織染生產陷低潮

現在針織、針織染、針織製衣生產平均降至四成，由於接單減少，織染廠生產亦受影響，最近有十多家織染廠，因接單減少，已停止生產，現正處於低潮。

（本報訊）由於針織衣服接單減少，影響織染生產，最近有十多家織染廠，因接單減少，已停止生產，現正處於低潮。

據悉，針織衣服接單減少，主要是由於歐美各國經濟不景氣，消費能力下降所致。此外，由於針織衣服生產成本上升，價格提高，也導致銷路受阻。

目前，針織染廠的生產情況非常蕭條。許多工廠的機器處於閒置狀態，工人也很少。一些工廠表示，如果接單情況沒有好轉，他們可能會考慮關閉工廠。

## 港匯指數回跌至十點

升普幣日歐滑下元美  
關下十點至回跌指數港匯

（本報訊）昨日港匯指數回跌至十點，主要由於美元匯率上升所致。昨日美元匯率上升，港幣貶值，導致港匯指數回跌。

據悉，昨日港匯指數開盤後即呈下跌走勢，最低點一度觸及十點。隨後，指數有所回升，但最終仍以收盤。目前，港匯指數仍處於低位運行。

## 天氣晴雨不定困擾市道發展 炎夏貨品落行失色

有預報，炎夏貨品落行失色，市道發展受困擾。

（本報訊）天氣晴雨不定，對市道發展造成困擾。炎夏貨品落行失色，市道發展受困擾。

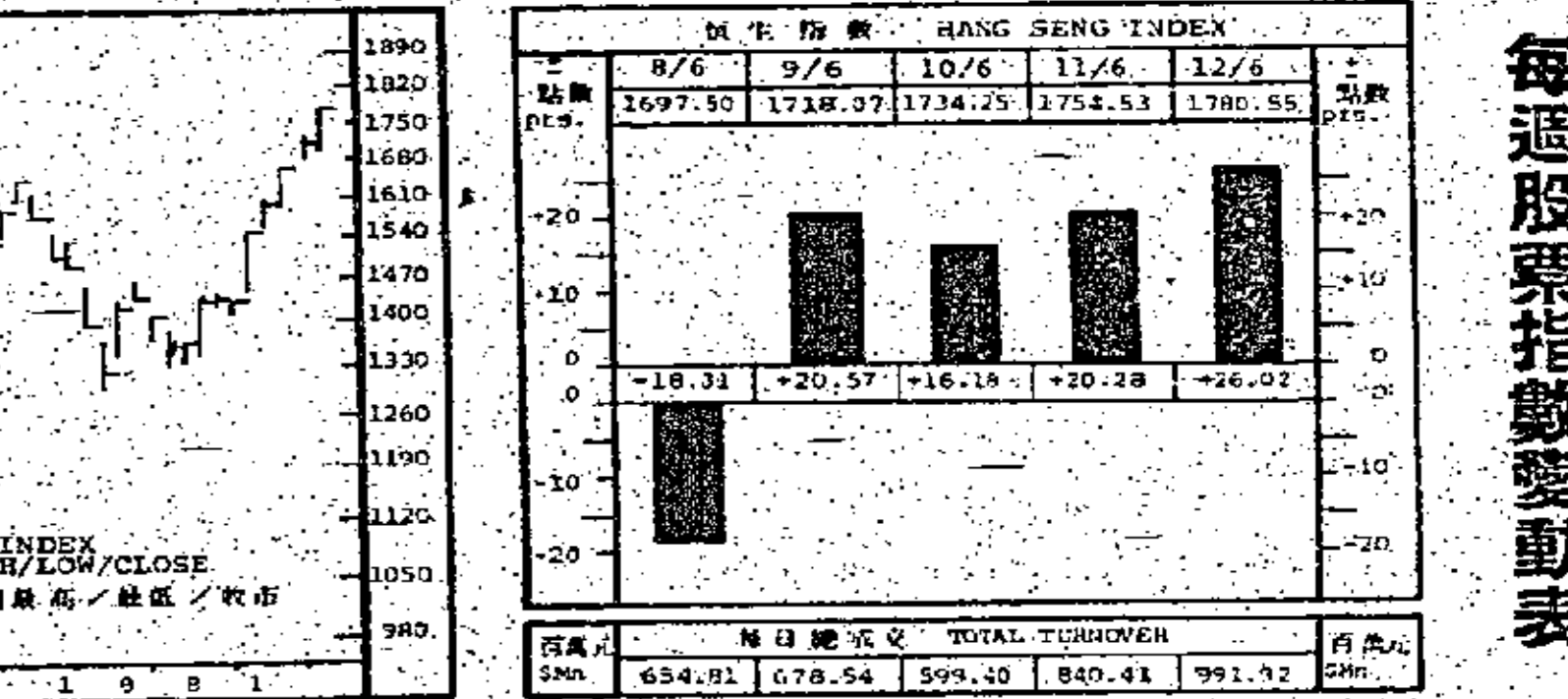
據悉，炎夏貨品落行失色，主要是由於天氣炎熱，消費者對涼爽貨品的需求增加所致。此外，由於天氣晴雨不定，也導致市道發展受到影響。

## 港金衝上三千一關

交投平淡升九元  
收市價三二二二波幅十八元

（本報訊）昨日港金價格衝上三千一關，交投平淡，升九元。收市價三二二二，波幅十八元。

據悉，昨日港金價格開盤後即呈上升走勢，最高點一度觸及三千一。隨後，價格有所回落，但最終仍以收盤。目前，港金價格仍處於高位運行。



每週股票指數變動表

日期	指數	變動
1981年12月31日	1,000	-
1982年1月1日	1,050	+50
1982年1月2日	1,100	+50
1982年1月3日	1,150	+50
1982年1月4日	1,200	+50
1982年1月5日	1,250	+50
1982年1月6日	1,300	+50
1982年1月7日	1,350	+50
1982年1月8日	1,400	+50
1982年1月9日	1,450	+50
1982年1月10日	1,500	+50

進口麵粉成本增加  
五十磅每包增三元至五元

（本報訊）進口麵粉成本增加，五十磅每包增三元至五元。由於麵粉價格上升，麵粉生產成本增加，導致麵粉價格上升。

據悉，進口麵粉成本增加，主要是由於麵粉價格上升所致。此外，由於麵粉生產成本增加，也導致麵粉價格上升。

花生仁與黃豆  
價格成背馳

（本報訊）花生仁與黃豆價格成背馳。花生仁價格上升，而黃豆價格下降。

據悉，花生仁價格上升，主要是由於花生仁價格上升所致。此外，由於黃豆價格下降，也導致黃豆價格下降。

港匯指數  
昨日升九元

（本報訊）昨日港匯指數升九元。由於港幣貶值，港匯指數上升。

據悉，昨日港匯指數升九元，主要是由於港幣貶值所致。此外，由於港幣貶值，也導致港匯指數上升。

海味雜貨  
生意落行顯減

（本報訊）海味雜貨生意落行顯減。由於天氣炎熱，消費者對海味雜貨的需求減少，導致生意落行顯減。

據悉，海味雜貨生意落行顯減，主要是由於天氣炎熱所致。此外，由於天氣炎熱，也導致消費者對海味雜貨的需求減少。

## 香港金融行情表

項目	價格
九龍銀行	100.00
渣打銀行	100.00
匯豐銀行	100.00
德華銀行	100.00
橫濱正金	100.00
華比銀行	100.00
荷蘭銀行	100.00
法國銀行	100.00
德國銀行	100.00
意大利銀行	100.00
西班牙銀行	100.00
葡萄牙銀行	100.00
希臘銀行	100.00
土耳其銀行	100.00
埃及銀行	100.00
印度銀行	100.00
中國銀行	100.00
交通銀行	100.00
農民銀行	100.00
建設銀行	100.00
信託銀行	100.00
保險公司	100.00
證券公司	100.00
房地產公司	100.00
其他公司	100.00

## 交投旺盛市價繼續動升

恒生指數升七點八五五五，創有以來新高紀錄。

（本報訊）昨日交投旺盛，市價繼續動升。恒生指數升七點八五五五，創有以來新高紀錄。

據悉，昨日交投旺盛，市價繼續動升，主要是由於市場氣氛熱烈所致。此外，由於市場氣氛熱烈，也導致市價繼續動升。

## 每週香港股票市價變動統計

項目	價格
中國銀行	100.00
交通銀行	100.00
農民銀行	100.00
建設銀行	100.00
信託銀行	100.00
保險公司	100.00
證券公司	100.00
房地產公司	100.00
其他公司	100.00

## 海味雜貨生意落行顯減

（本報訊）海味雜貨生意落行顯減。由於天氣炎熱，消費者對海味雜貨的需求減少，導致生意落行顯減。

據悉，海味雜貨生意落行顯減，主要是由於天氣炎熱所致。此外，由於天氣炎熱，也導致消費者對海味雜貨的需求減少。







### 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登。凡刊登廣告，請向本報廣告部洽談。本報廣告部地址：香港中環皇后大道中。

### 出讓

吉樓出讓：位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 小字四個

本報小字四個，每日八元。凡刊登廣告，請向本報廣告部洽談。本報廣告部地址：香港中環皇后大道中。

### 分租

本報分租，歡迎各界刊登。凡刊登廣告，請向本報廣告部洽談。本報廣告部地址：香港中環皇后大道中。

### 產確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日起至六月三十日止，凡刊登分類廣告客戶，均可參加抽獎。抽獎名額：十名。抽獎日期：六月三十日。抽獎地點：本報廣告部。

### 每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

本報每日讀者超過百萬，刊登廣告收效宏大。凡刊登廣告，請向本報廣告部洽談。本報廣告部地址：香港中環皇后大道中。

### 錦綉花園

錦綉花園，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2345678。

### 錦綉花園

錦綉花園，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2345678。

### 錦綉花園

錦綉花園，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2345678。

### 錦綉花園

錦綉花園，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。

### 吉舖招租

吉舖招租，位於中環皇后大道中，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話：2345678。



# 華僑文化

## 港大、博物館聯合主辦

### 鮑少游畫展欣賞者絡繹

十六日鮑氏在港大演說

鮑少游先生是中國畫壇的一顆新星，他的畫作風格獨特，深受藝術愛好者的喜愛。此次在香港大學與博物館聯合主辦的畫展，吸引了眾多觀眾前來欣賞。鮑先生於十六日在港大進行了精彩的演講，分享了他的創作心得與藝術追求。

## 澳門舊基督教墳場內之馬禮遜墓

馬氏為基督教來華佈道之第一人

馬禮遜是第一位來華傳教的基督教新教傳教士。他的墓地位於澳門舊基督教墳場內。此次展覽旨在紀念他的貢獻，並展示其與中國文化交流的歷史。

## 香港書藝會會員

書法作品今續展

香港書藝會會員的書法作品展覽目前正在進行中。此次展覽展示了多位知名書法家的傑作，吸引了眾多藝術愛好者前來參觀。

## 華夏聯誼會

今午聯誼雅集

華夏聯誼會於今日中午舉行聯誼雅集活動。活動內容豐富，包括書法展示、詩詞朗誦等，旨在增進會員之間的交流與友誼。

## 談粵劇藝術

李居安

粵劇是中國四大劇種之一，具有悠久的歷史和獨特的藝術風格。本文將探討粵劇的藝術特點及其在當代的發展現狀。

## 風社第四四七期

詩畫雅集已舉行

風社第四四七期詩畫雅集活動已圓滿結束。此次活動吸引了眾多詩人和畫家參加，展現了他們的才華。



作敏思泉

(鄭重樓六店酒大港香四沙於出原正現)

### 分類廣告

本報分類廣告，內容豐富，包括各類商業、服務、教育等資訊。每日更新，方便讀者查詢。

### 待聘

各類職位招聘信息，包括行政、銷售、技術等領域。有意者請洽相關負責人。

### 書報

各類書籍、報刊訂閱資訊。歡迎訂閱，享受閱讀樂趣。

### 醫藥

各類醫療、藥房廣告。提供專業醫療服務，保障您的健康。

### 商業

各類商業廣告，包括裝修、維修、搬運等服務。價格公道，服務周到。

### 裝修

專業裝修服務，包括室內設計、施工、傢俱安裝等。品質保證，價格合理。

### 冷氣

各類冷氣機、空調維修及安裝服務。技術精湛，服務迅速。

### 油漆

各類油漆、塗料銷售及施工服務。顏色鮮艷，持久耐用。

### 傢俱

各類傢俱、櫥櫃銷售及定制服務。款式新穎，價格實惠。

### 搬運

專業搬運服務，包括家具、貨物、車輛等。安全快捷，收費低廉。

### 維修

各類家电维修、水管維修等服務。經驗豐富，信譽可靠。

### 樂聲琴行

專業鋼琴、樂器銷售及維修服務。品種齊全，音質優美。

### 打字機

各類打字機、辦公設備銷售及維修服務。性能穩定，操作簡便。

### 水電

專業水電安裝、維修服務。技術熟練，收費合理。

### 清潔

專業清潔服務，包括家庭、辦公室、商業場所等。環境整潔，服務周到。

### 搬家

專業搬家服務，包括家具、貨物、車輛等。安全快捷，收費低廉。

### 裝修

專業裝修服務，包括室內設計、施工、傢俱安裝等。品質保證，價格合理。

### 台證

專業辦理各類台證、護照等手續。手續簡便，辦理迅速。

### 百貨

各類百貨商品、日用品銷售。貨真價實，服務周到。

### 機票

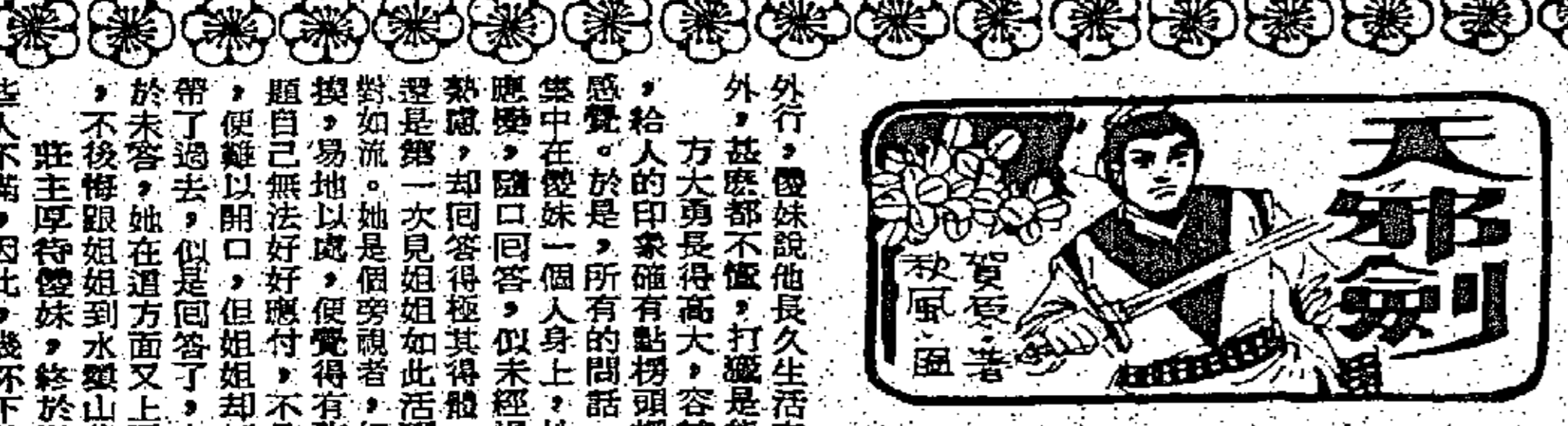
專業機票預訂服務，包括國內、國際航班。價格優惠，服務周到。

### 韓台

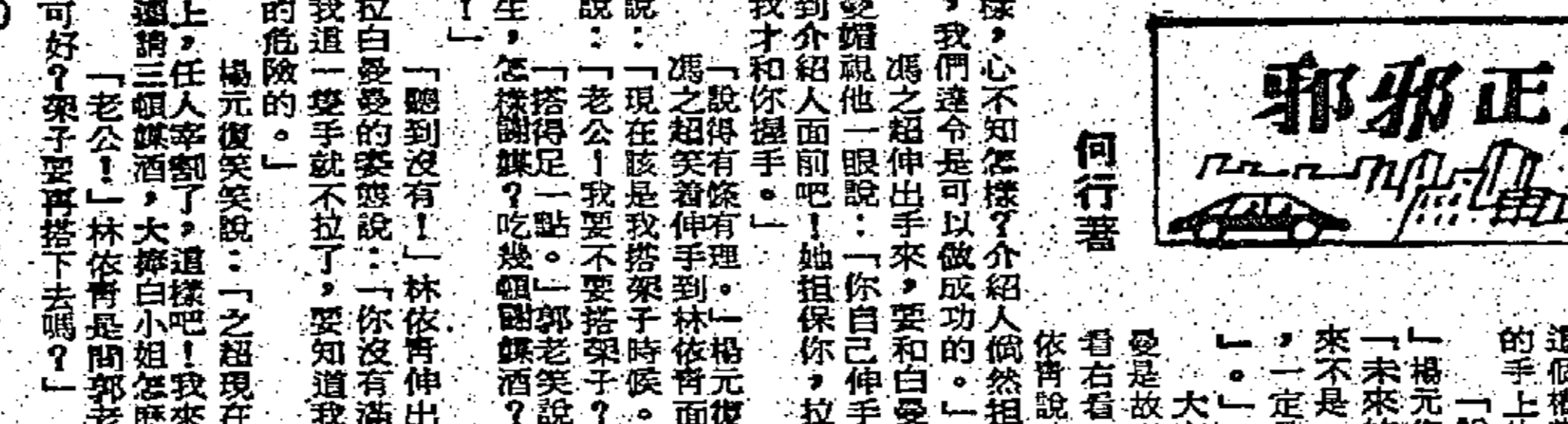
韓國、台灣旅遊資訊及服務。行程豐富，服務周到。

### 廣告

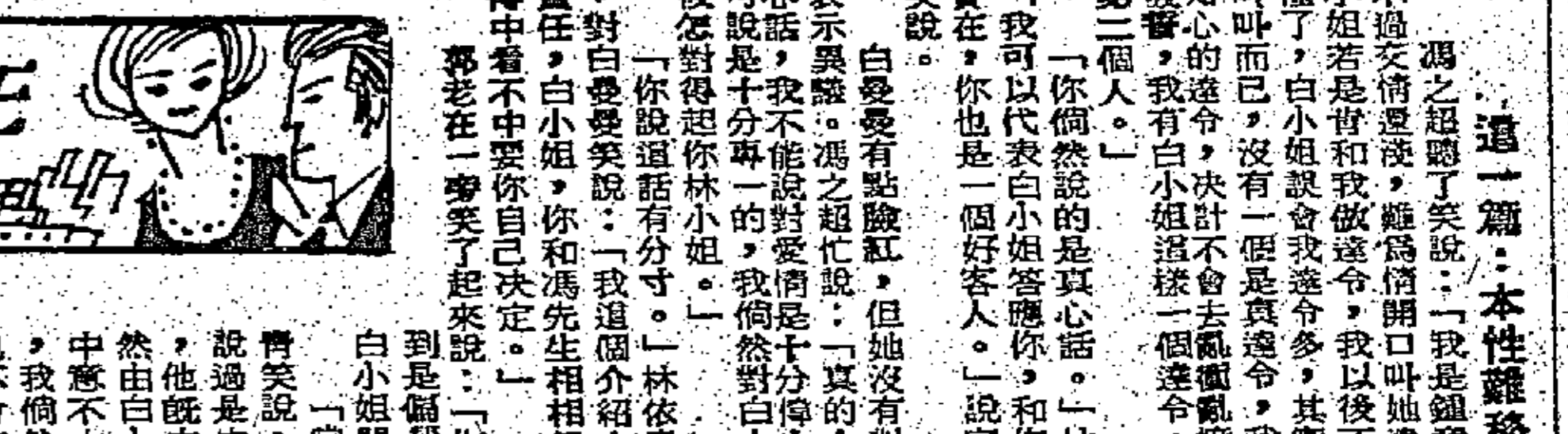
各類商業廣告、服務廣告。效果顯著，投資回報率高。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



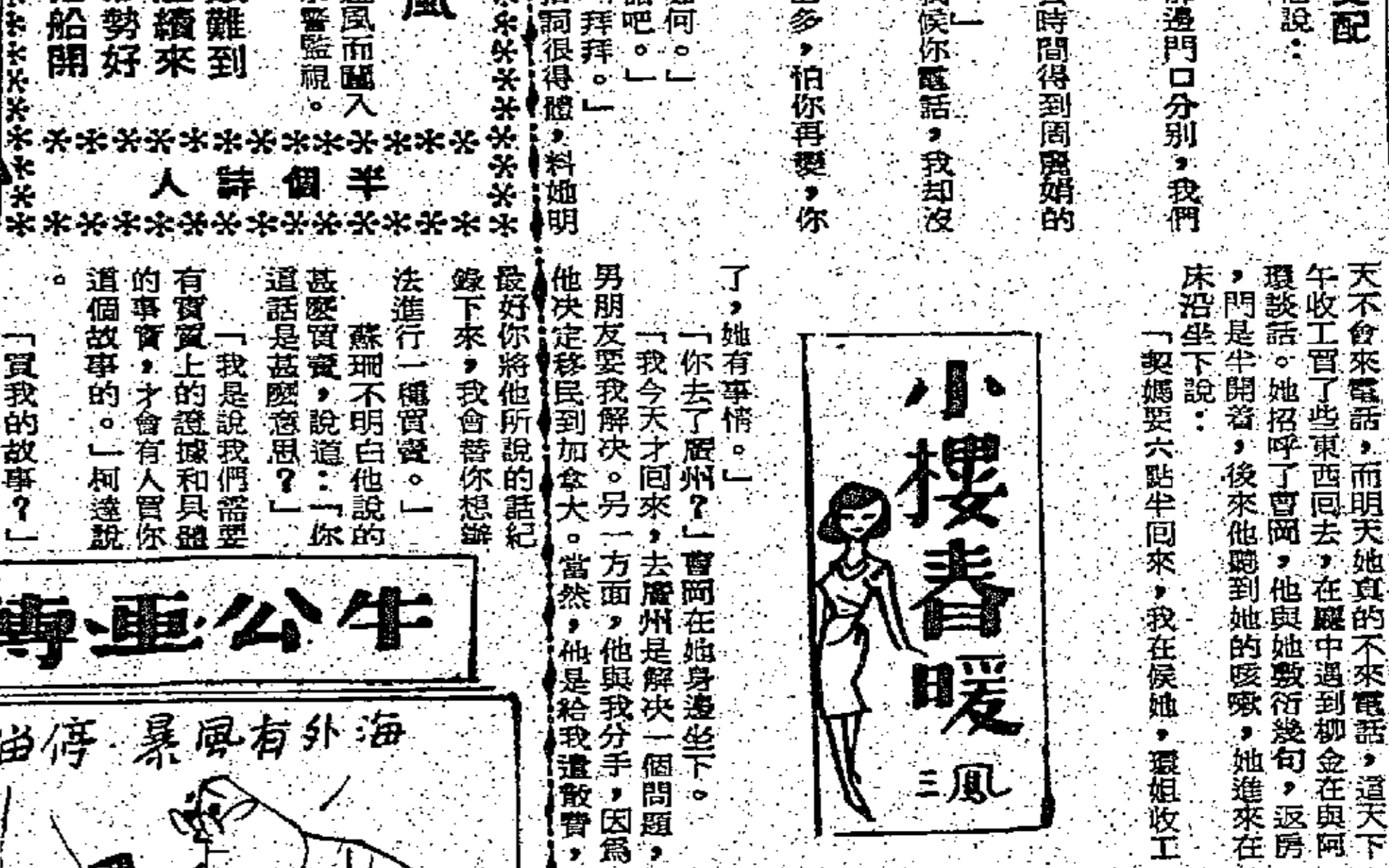
這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



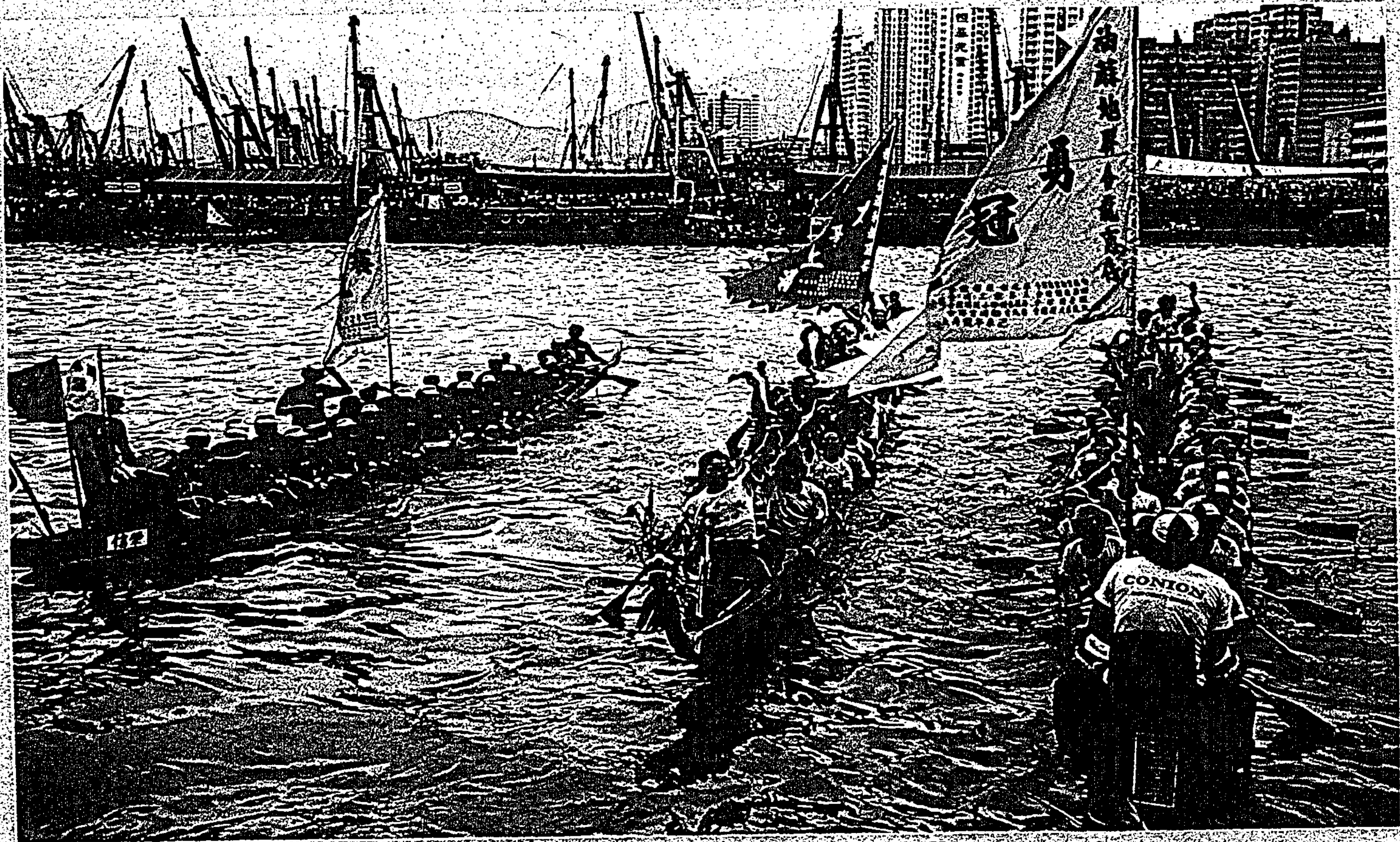
這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。



這是一篇關於天都劍的報導，描述了一把名劍的傳說和現狀。文中提到，天都劍是武林中的一大奇蹟，其劍身由名貴金屬製成，劍刃鋒利無比。據傳，這把劍曾為多位武林高手所擁有，但最終下落不明。最近，有人在山中發現了這把劍，並將其帶回城內。目前，這把劍被存放在一個秘密的地方，等待著下一位真正的主人出現。

# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly



封面專題：賽龍奪錦

本世紀最偉大的運動員  
比利話：

20"

KV-2022HK型



「我最欣賞  
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY.



總經銷：中原電器行有限公司

新型噴劑喉風散，  
消炎止痛霎時間！

專治

**生飛滋**  
(即口爛舌生瘡仔)

藥粉噴敷患處，分佈細密均勻。  
藥粉直達病源，清熱解毒，消炎止痛。  
使用方便，清潔衛生。  
中國廣東梅州市製藥廠出品



羊城牌喉風散，民間百年驗方，  
療效顯著，主治生飛滋、咽喉  
腫痛、牙肉疼痛、鼻竇膿腫、  
中耳化膿、皮膚潰爛等症。

經銷處：中國宏興藥品有限公司  
地址：九龍長沙灣長裕街五號  
中國宏興大廈  
電話：3-7433410-5

# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第246期

一九八一年六月十四日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

## 目錄

封面專題

賽龍奪錦.....11

酷暑天時——怎樣才能使居室涼快.....2

避孕丸的幾個疑問.....3

鑽石·象徵愛情堅貞.....4

蒜茸豆豉蒸肉排、蝦醬牛肉.....6

孕婦產前運動.....7

慾潮(星期掌篇).....8

林嘉華大讚陳秀珠.....12

許紹雄談演出經驗.....13

紐約名畫拍賣·創美國高價紀錄.....14

電視節目表.....15-21

薛家燕離開影視圈.....22

簡談“雅頌詠團”的“夕韻”.....24

舒伯特與民間音樂.....25

日本子彈車——要與飛機比快.....26

十二星座本週運程.....28

兒童週刊.....29-35

富豪 244 G L E 四門房車.....36

Especially for you

北京蜂王精  
Beijing Bee King Essence

常飲  
**北京蜂王精**  
幾時都咁醒！

經銷處：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5









# 「君度」方式 各適其式



「君度」加橙汁

「君度」加冰

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，無論你點樣飲法，加七喜、橙汁、湯力，或者加冰……「君度」都咁有特色！

法國

香橙拔蘭地

封面專題

## 錦 奪 龍 賽

文與圖



龍舟競渡，歷古不衰，它已成為我們的體育活動之一，更點綴端午節的姿采。

雖然端午節已過，但是人們仍津津樂道那天的賽龍奪錦盛況。農曆五月初，人們便會想到吃糉子，在初五那天，更有龍舟競渡，香港及新界各地區均有舉行，每個比賽地區，均擠滿人羣爭看賽龍奪錦。其中以最龐大及最熱鬧的首推九龍油蔴地避風塘，其他地方有香港仔、鯉魚門、筲箕灣及新界各個地區。

一年一度之國際龍舟邀請賽，今年在灣仔海傍舉行，由於今年尖沙咀東岸的「大包米」場面正在進行花園建設工程，所以今年移師灣仔舉行。今年來自五個不同國家地區的「過江龍」與香港賽龍好手爭奪錦標殊榮。

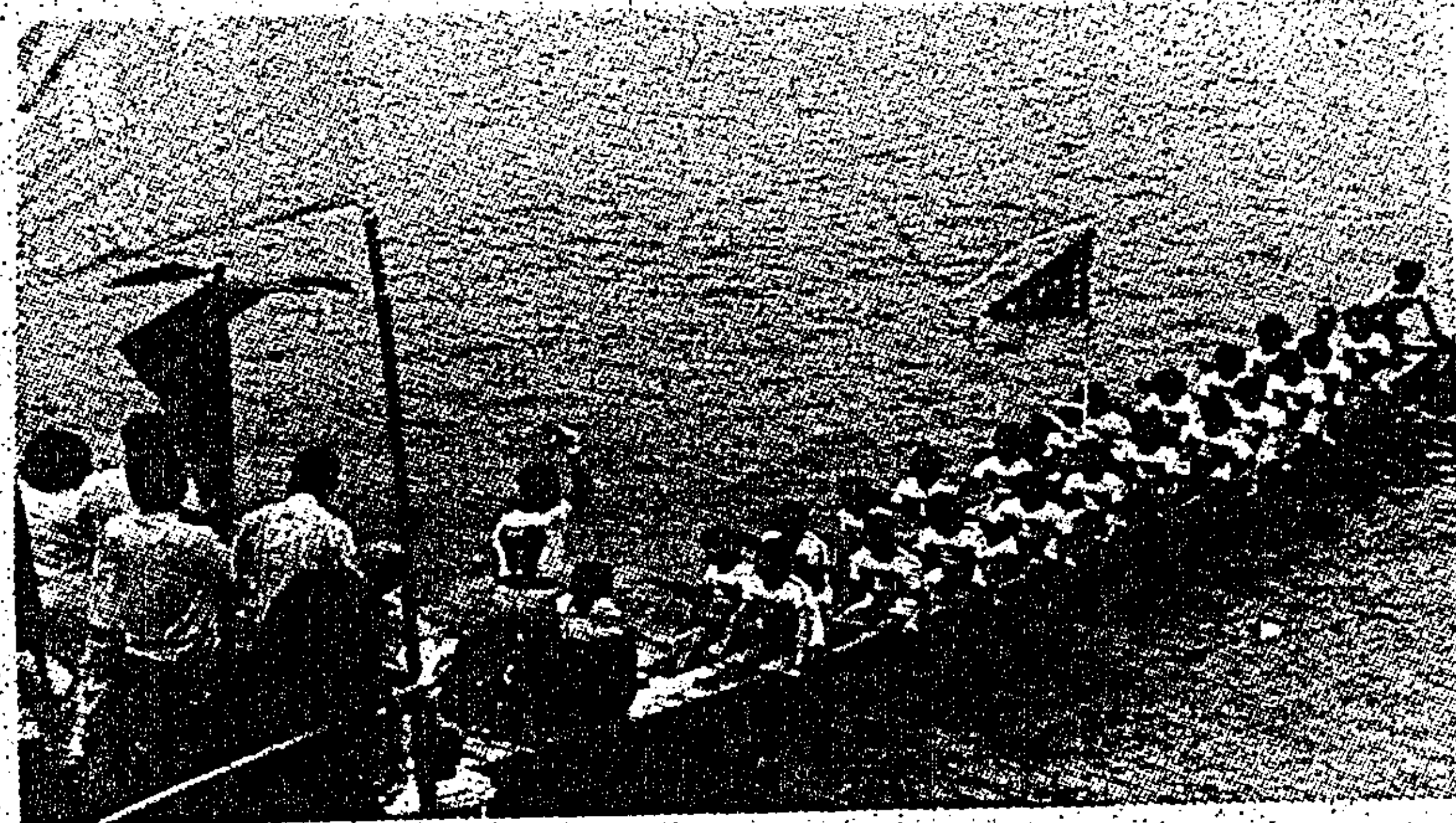
今年之國際龍舟邀請賽，參加中外

隊伍達八十多隊，中外好手逾式仟人，本地龍已達七十隊，參加賽健兒達二千人，其中使賽事能深入各階層，今年更增設專上學生錦標賽，由香港兩間大學及四間專上學院派出好手參加角逐。

而海外隊伍之過江龍，包括有日本之長崎隊、馬來西亞檳城隊、新加坡隊、美國夏威夷隊及澳門等五隊，他們在香港均有作賽經驗。

今年的賽事與歷年有異，以往由商行、銀行、酒店等共同舉辦慈善賽，今年則各自分組進行，除女子組外，各項賽事的冠軍，共同爭奪香港錦標大賽，獨佔鰲頭的一隊，與五隊過江龍爭奪本屆國際錦標。

而今年的賽程，較去年為短，全長約六百公尺，並由多艘油蔴地公司小輪、海上遊覽社、酒店遊艇、英國皇家海

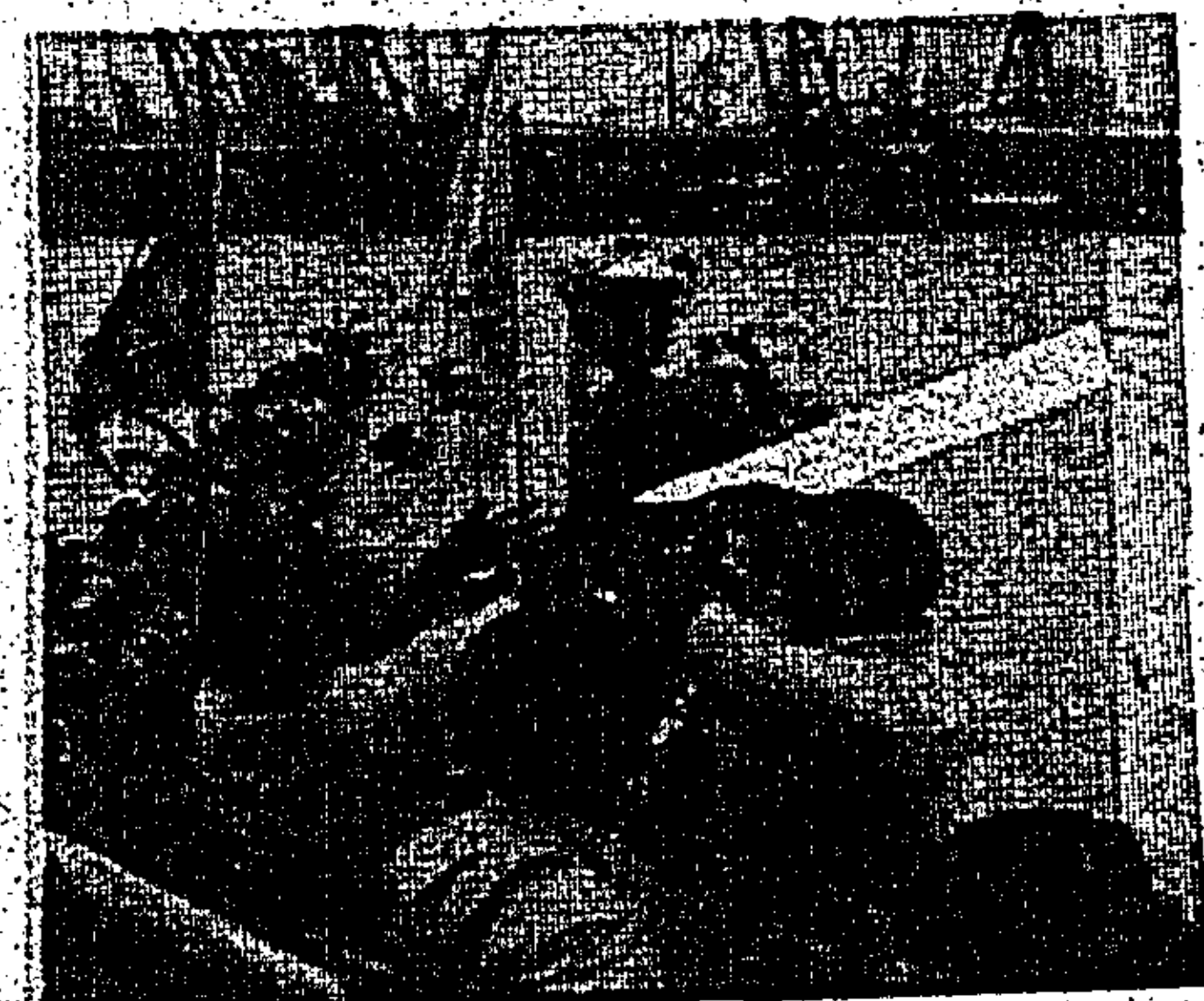


軍炮艇及數十艘船隻築成一道防波堤，這因灣仔海面波浪較大，所以特別加設此新式之防波堤。

據賽會發言人稱：是項賽事舉辦的目的，一方面是為香港公益金可籌募一筆善款，其次是可吸引更多外國遊客在炎熱的夏季來港觀光，並提高本港居民及海外人士對中國傳統賽龍習俗的興趣與回憶。

龍舟競渡，角黍飄香，本是以懷念我國偉大詩人屈原大夫投江忠烈，以作紀念，但對於端午節的真正來源及其歷史，知道的人恐怕不多，今天的青年男女，他們只知賽龍舟，食糉子，就不知此日的由來。

端午節是紀念三閭大夫屈原投身汨羅江自盡殉國，而屈原大夫的詩人風格，足以為後世景仰，故又稱此節曰為「詩人節」。端午節以即在我國北方，又被稱為女兒節，是用以紀念東漢孝女曹娥，於五月五日投江救父而致身亡的貞烈事蹟，而民間之又稱此日為蒲節。民



間相傳此日為水鬼作祟之日，故此日民間禁忌甚多，在古時民間在門前插艾葉、菖蒲，飲雄黃酒，而小孩子則以菖蒲葉泡水洗身，並用雄黃塗於耳鼻之間，以避除邪魔，解除瘟疫，消除皮膚等疾病，又在家中以朱砂書寫詩詞或符語於黃紙上，張貼於家中門楣上，以圖辟去鬼魅，使合家平安。端午節之習俗與禁忌甚多，但流傳於今的，則以食糉子及賽龍舟為普遍，糉子之起源，乃我國愛國詩人屈原投江自盡殉國，其姊恐其屍體為江中之水族所食，而於每年此日，以竹筒儲米，投入江中，餵養水族，使之飽食後不再傷害屈原的屍體，後人因感屈原的忠烈，爭相效法，漸而演變成今日食糉子的風俗。

而扒龍船的相傳，是出處於當時的楚國，因愛國詩人屈原之投江而死，以舟去拯救，後漸成風俗，傳至今日，以競渡去爭奪錦標及娛樂。端午節流傳至今，已漸漸失去紀念性而重娛樂性，將惡習衰傷之意義，代之而是一個食糉子、賽龍舟的大眾歡樂的日子。

每年端午節那一天，人們除了賽龍舟、食糉子之外，更不會忘記洗龍船水，相傳洗龍船水，可以解除瘟疫，消除皮膚病等等，做父母的都帶同兒女到海灘或江邊去洗龍船水，每逢此日就算你不曾游泳的也去浸浸龍船水，趁趁熱鬧，以求身體健康及帶來好運。















# 「標奧」8800 八十年代之彩色電視機

- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創“彩色自動平衡系統”
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

Radio People, Ltd.  
無線電有限公司

● 總店：九龍海運大廈商場120C 電話：3-676844  
● 分店：九龍漆咸道25號 電話：3-690217  
● 分店：皇后大道中陸佑行301室 電話：3-223638  
● 35cm遙控 66cm遙控 標奧 1700型22" 56cm遙控



B&O

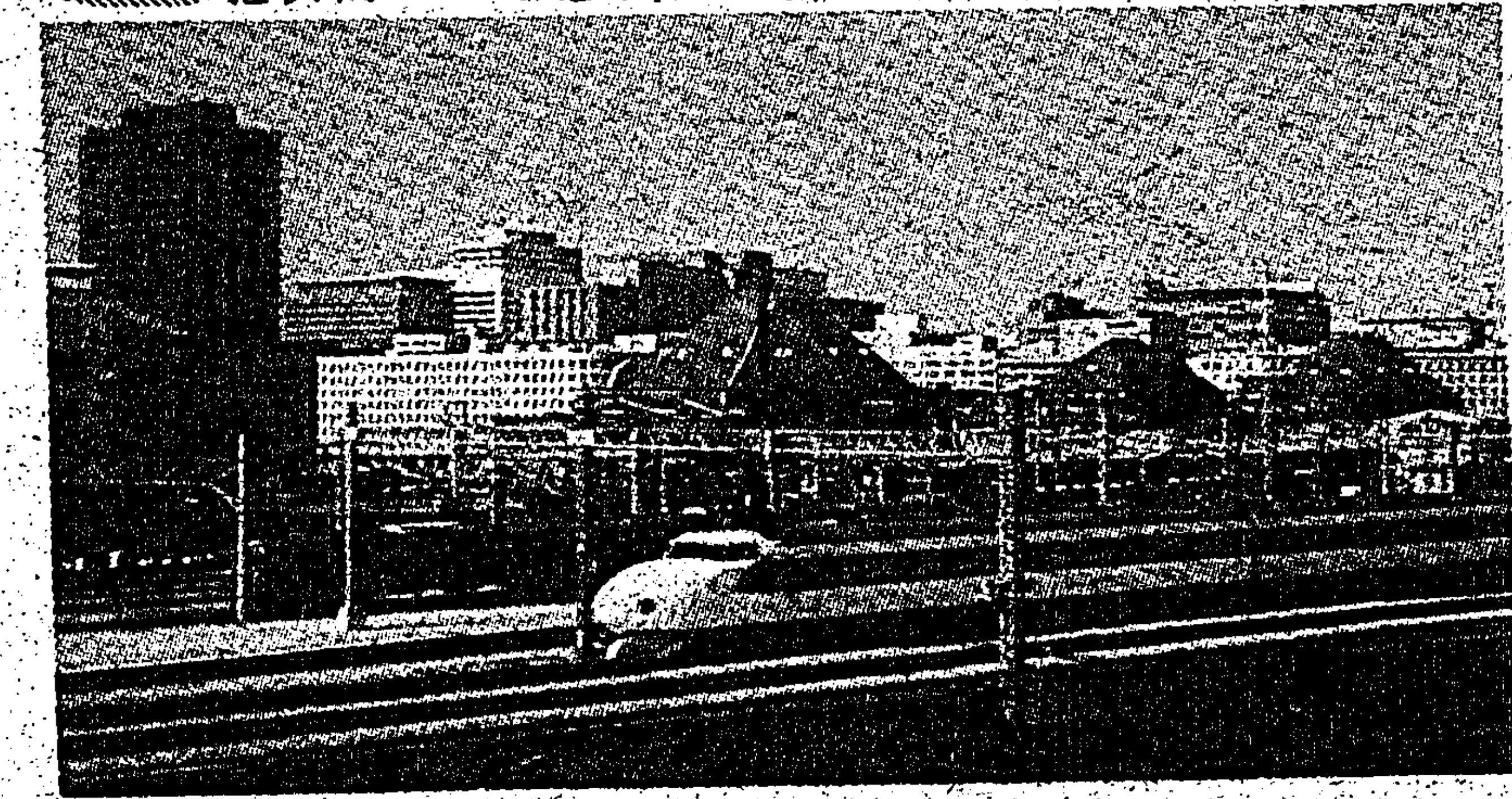
## 車彈子本日 快比機飛與要



在旅遊日本廣告，常把坐子彈車列為節目之一，我獨個兒去闖蕩，弄到滿頭大汗也看不見「子彈車」這名字，後來才知到當地叫「新幹綫」，「子彈車」原是從英文搬過來。這列世界上最快的電火車，每列必是十六節，頭尾實在是分不開，前後都是尖型，好比一條長蚯蚓。其為快也，說不定前頭的發動機在拉，後面的也在推了。這列車果然利害，有一次，我在熱海月台候車，新幹綫月台和普通月台是分開的，地面上特別要把搭客隔開，雖然如此，但當列

一車飛馳而過的時候，連我的褲管也給扯動了，你說利害不利害。  
全日本到底有多少列子彈車，恕我無法知曉，總之，每登上月台，但覺得像織布機上的梭子，每隔五分鐘或十分鐘便有一班開出，別說由東京到大坂了，甚至遠至九州福岡也是如此，班次排得很密，雖是電腦控制，也要佩服處理得宜，是以搭乘新幹綫的客人真多。據說籌建新幹綫之初，須知工程是非常艱巨，因為路軌負荷問題，原來火車路軌是承不起這每小時二百公里的速度，

於是先由東京至大坂，再而伸展到福岡，東面原來計劃是北上札幌，後因經濟問題，稍為延後進行了。  
為什麼要趕得這樣快呢！說起來話長，目的是要和飛機競賽，東京與大坂之間，飛行時間約為一小時左右，但從市區到機場，更加上了候機，天氣關係說不定還要誤點，總計起來，三小時未必辦得來，趁新幹綫便不同了，如非搭指定席，就簡直不受時間和天氣約束，好比在東京車站，隨時可以購票到大坂去，直通車只停名古屋和京都，全程不過三小時十分，比飛機並不遜色。  
這幾年來，子彈車我實在搭過不少，甚至由東京一直去到福岡，搭車要有門檻，以東京作起點，可以省點錢，不必坐指定席。車廂一樣，自由席便行。吃的不愁，列車中段例是食堂車，有西餐供應，價錢不會貴，不去食堂車也行，賣食物的服務員是不時走動，便當之外，更有咖啡三文治，果汁零食更不必說。但，我曾觸過小小的霉頭，為食便捷，在月台候車的時候，買好了個便當，在車廂裡吃的時候，想多買一壺清茶，可是服務員却堅持她手裡的茶，是為方便買便當的，我的便當沒向她買，她不能單獨賣，結果我只好買了一少瓶清酒解渴。  
子彈車設備齊全，確是前所未見，別說月台上指示牌和停車位置列得清楚，就算陌生者也不會走錯，所以我獨個兒去闖，也並非難事，只消不要魯莽，便保不會致走錯，因為班次密，同一月台，時間不同，自然列車有別，何況就算同一目的地，中途停站多少，不消說也影響了列車時間，可是去大坂，心急搭錯了一班沿途多停站的，結果，列車每停一站，例必等候後面來的車過頭，好心焦啊！  
車廂裡空氣調節並不稀奇，洗手間和洗面間亦不算特別，它有飲水免費供應，最難得是沿線有電話聯絡，只要把



電話掛到列車上來，搭車的便可以接聽。同樣的，從列車上也可以和各地通話，對百事羈身的人，可說是方便到不得了，可惜我就沒有福氣去享受。  
自由席和指定席。車廂沒兩樣，位亦相同，指定席不愁沒坐位而已，最貴的還是「綠卡」我們頭把它叫做「貴賓席」，座位寬闊一點，一般車廂一排五個，三與二，中間是通路，「綠卡」是一排四位，寬闊一點，但價錢差得遠了。  
我本來是打算從福岡乘夜車返東京，這樣我便可以節省了一晚的旅館錢，沒料到，子彈車沒有夜班，迫得作罷，改乘國鐵去！  
旅行團的子彈車節目，通常是由名古屋到東京，太短一點，我認為坐得不夠穩。



(56) 阿加請他出來與朋友會面，他很高興，並且說：「加加，一加加，告訴你的朋友，我們已經結婚了。」



(55) 阿加的朋友聽說她家裡來了一隻男天葵鼠，都來探望他們，希望認識這個新朋友。



(57) 一天，珊珊和媽媽正在喝下午茶。珊珊說：「阿加近來好像沒有以前活潑了，但胃口却好得很，每天都吃很多東西。」媽媽聽了微笑說：「也許會有一些叫你快樂的事要發生了。」

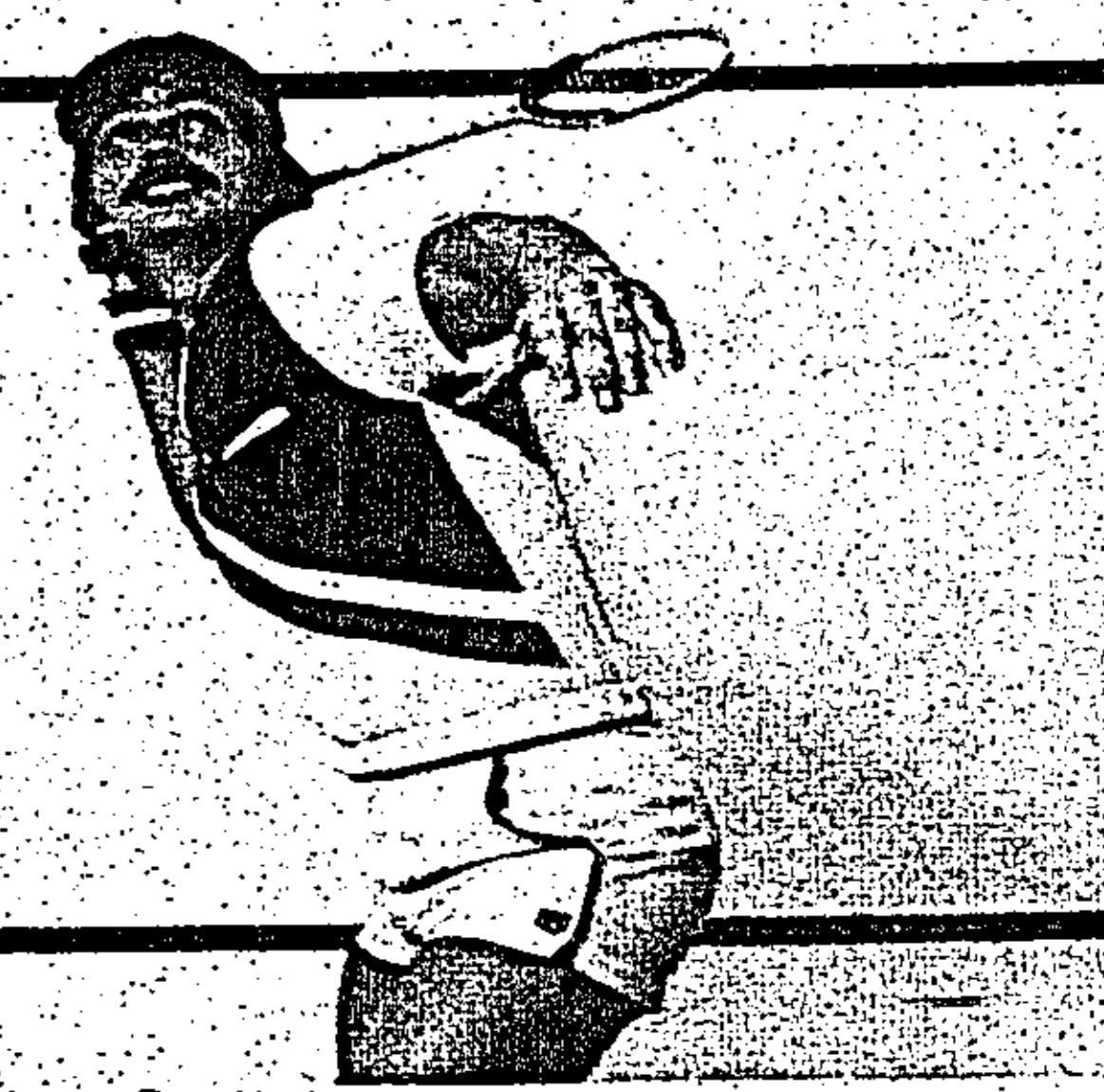


(58) 過了幾天，阿加對她的丈夫說：「看來快樂的事要來臨了。」她丈夫也很高興。



(59) 究竟是什麼事呢？阿加來看阿加的時候，只見阿加的屋子外掛了一塊木牌，寫着：「請勿騷擾」四個字。

阿加的故事



## ● 着浪潮 快樂逍遙

### 十二星座本週運程推算



#### 白羊座

3月21日—4月20日  
朋友的表现令你失望，由於某些人不守諾言。本週不宜遠遊，倘若沒有可能延期的話，必須小心行囊，以免遺失受損。十五日有利於合作性項目，成功的機會甚高。一項看似結束的事件餘波未了，宜趕快採取補救。



#### 金牛座

4月21日—5月21日  
事情不如想像中簡單，不要過份信賴口頭的承諾，暫時最好留守於舊有的項目，新的工作在未明朗之前，切勿插手。本週不宜借貸，否則會引起爭論。十六日適宜回覆信件。宣傳的項目進行順利，眾人感到鼓舞。



#### 雙子座

5月22日—6月21日  
本週不宜加入新的人手，也許單獨行動比較有利，社交項目的幫忙不大，切勿期望過高。家居事項宜要關注，年長者的勸告出於一番好意，不要有反叛的行動。與愛人的意見分歧，容易產生口角，宜避免正面衝突。



#### 巨蟹座

6月22日—7月23日  
不妨把重心放於個人的嗜好上，喜歡創作的人，本週將會獲得豐富的靈感，思潮特佳。切勿踏出正軌，由於外來的引誘力強大，小心為上。社交活動應盡量減少，某人傾向挑剔，切勿與此人爭辯，可避免引起衝突。



#### 獅子座

7月24日—8月23日  
朋友提議的玩樂節目頗具吸引力，但消費驚人，你必須量力而為，不宜勉強附和。家人與某些共事的人發生衝突，使你處於尷尬的立場。愛人有干涉的行動，你可能感到不滿。週中的問題頗為敏感，小心引起誤會。



#### 處女座

8月24日—9月23日  
盛大的宴會不宜參加，本週最好避免公眾的場合，集中於個人的需日較為理想。團體的力量不大，由於眾人意願合作。家人的干涉是一種阻力，你必須讓他們知道。情緒陷於低落的人，本週宜找尋輕鬆的節目。



#### 天秤座

9月24日—10月23日  
無謂的消費宜盡量減省，否則日後金錢不足用。雖然美麗的物品具有吸引力，你必須要極力忍手。某些人持着相反的意見，也許會釀成分裂的氣氛。思考創作的項目十分樂觀，不妨多費點心思，上頭願意鼎力支持。



#### 天蠍座

10月24日—11月22日  
不要讓自己有太多的空餘時間，尤其是傾向瘋狂購物的人，本週的消費將會十分驚人。操作電器或機械時，宜加倍注視安全的問題。十六日是策劃大計的理想日子，但不宜推行。跟遠方的人可能發生誤會，小心為上。



#### 人馬座

11月23日—12月21日  
不要依賴運氣，強求的東西是不容易到手的。跟有權勢人物打交道也是枉然，你不會獲得成果。本週只宜處理份內的崗位，附加的責任最好盡量避免。四周的人不大協調，意見略有分歧，切勿作出批評，免惹是非。



#### 山羊座

12月22日—1月20日  
社交活動富有娛樂性，你的興趣日漸濃厚，提防有精神不足現象，你必須有自制的能力。口頭承諾不必過份重視。某些人可能在信口開河。本週將會為着一位親友的健康而煩惱。因為失約的人，宜馬上向人道歉。



#### 水瓶座

1月21日—2月19日  
勿受別人的左右，你的意志可能不大穩定，必須克服這個弱點。部份朋友並不可靠，他們的承諾不會對現。小心文件上的錯誤，細節問題宜加以注視。有空不妨培養種植的興趣，美化家居將帶來融洽的氣氛。



#### 雙魚座

2月20日—3月20日  
部份人脾氣暴躁，最好避免正面衝突，星期日不利於採訪，由於你的情緒同樣不穩定。宜爭取上頭的良好印象，短期內會有升職的機會。金錢上的問題已有改善，冒險的投資不宜參加。經常失眠的人，宜往見醫生。



# 快樂園地

狄克主持

## 各國服裝郵票

從各國的服裝中，可以了解一點每一個國家的民族風格，本期介紹給大家的，便是多國不同服裝的郵票了。

- ①匈牙利（1953）。
- ②匈牙利的男裝（1963）。
- ③法國晚裝（1955）。

- ④另一款法國晚服（法國1953）。
- ⑤保加利亞民族服裝（保加利亞1961）。
- ⑥越南少數民族服裝（越南1960）。
- ⑦日本小女孩的服裝（日本1948）。
- ⑧法屬波利尼西亞的土人服裝（1960）。



1



2



3



4



5



6



7



8

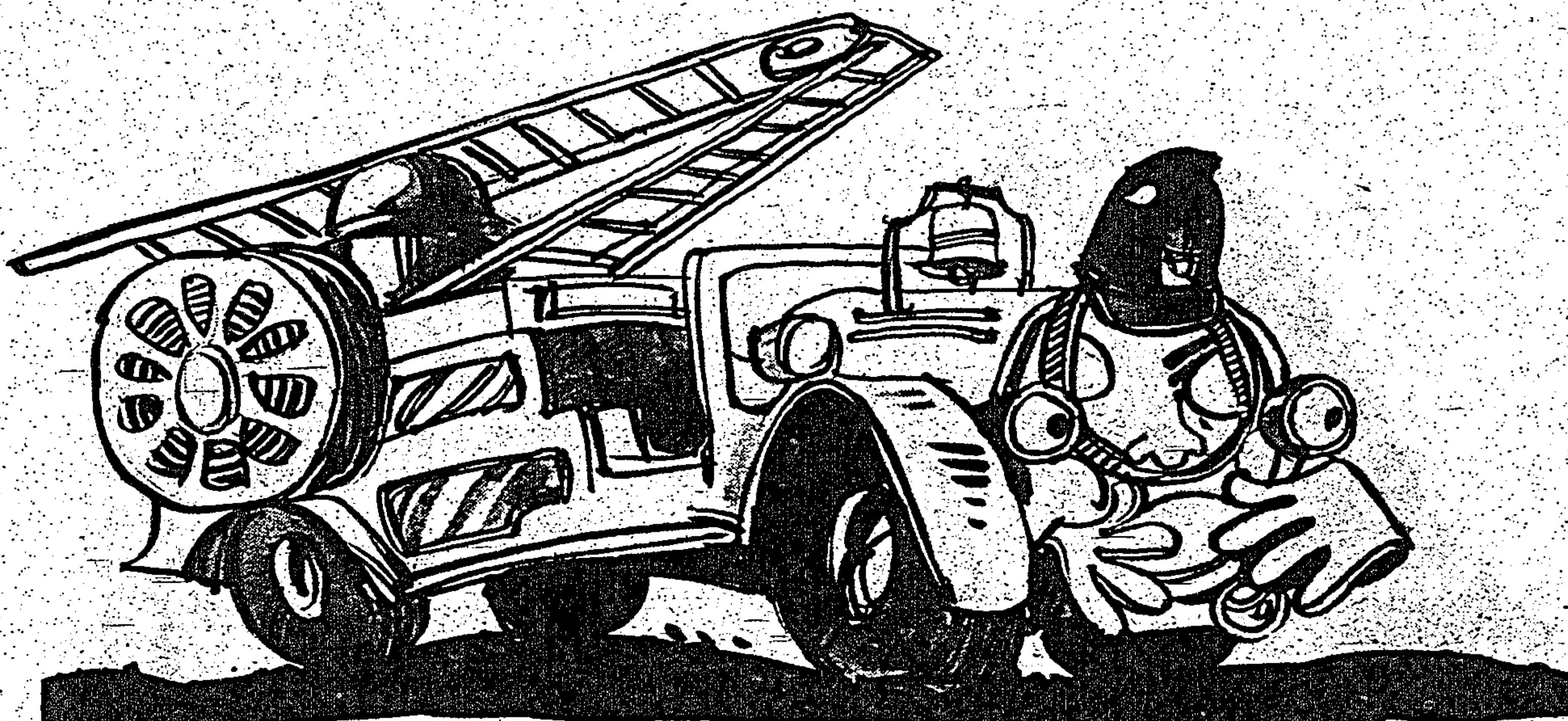
地名	中文	英文	郵票原文
法蘭西	France	Francaise	
法國殖民地	French Colonies	Colonies Francais	
法屬剛果	French Congo	Congo Francais	
法屬赤道非洲	French Equatorial Africa	Afrique Equatoriale Francaise	
法屬圭亞那	French Guiana	Guyane-Francaise	
法屬幾內亞	French Guinea	Guinee Francaise	
法屬印度	French India	Etablissements Francais Dans L'Inde	
法屬摩洛哥	French Morocco	Maroc	
法屬太平洋屬土	French Oceania	Ets Francais L'oceanie	

地名	中文	英文	郵票原文
法屬蘇丹	French Sudan	Soudan Francais	
法屬西非洲	French West Africa	Afrique Occidentale Francaise	
芬查爾	Funchal	Funchal	
加彭	Gabon	Gabon	
剛比亞	Gambia	Gambia	
日內瓦	Geneva	Geneve	
佐治亞	Georgia	Georgie	
德意志	Germany	Deutsches Reich	
德屬東非洲	German East Africa	Deutsch-Ostafrika	

## 基基找驢子

· 額兒譯寫 ·

救火車基基最喜歡爬上小山丘去探望他的好朋友阿祖。阿祖是一個瘦小的老頭子，他獨自住在山丘上的一間小屋子裡。他是一個快樂的小老頭，臉上總是



掛着親切和藹的笑容。

可是有一天，當基基上到山丘上探望阿祖的時候，却看到他愁眉苦臉的。基基很奇怪，便問他原因，他很不快樂的說：

「牠們走了，牠們都走了。」

「誰？牠們是誰？」

「我的驢子。」阿祖說。

「噢！太糟了。」基基同情地說。他知道阿祖很愛他的三隻驢子。或許牠們到山下的市集去遊逛罷了。讓我替你去把牠們找回來罷。」

「謝謝你，你真是我的好朋友。」阿祖心裡很是感激。

「不用謝，也請別擔心，我一定會把牠們找回來的。」

於是，基基加快了速度，下山去了。他先到市場去，因為他急著要找到阿祖的驢子，於是在市場裡東穿西插的，在經過一處擺賣蔬菜的攤檔時，他車上的救火梯無意中拖走了一束帶着葉子的紅蘿蔔。賣蔬菜的販子沒有注意到，基基更不會注意到呢。他在街道上走啊走的，希望能找到阿祖的驢子。

不久，基基來到了一條街道，他察覺路上的人指着他說：「看，誰跟着這輛救火車呢！」「他們為什麼指着我呢？」基基心裡覺得很奇怪。不過，他並沒有停下來，還是繼續走他的路。他走到了另一條街道，他又聽到人們在低聲說：

「看，有兩隻跟着他呢！真是有趣！」

基基沒有理會他們，仍繼續去找尋阿祖的驢子。當他去到路口的轉角處的時候，他看到路上的行人停下來向着他大笑：

「看，現在是三隻了！」

基基看到路人指着他大笑，有點莫名其妙，他很懊惱，他不以為他有什麼可笑的。終於，他加快了速度，離開了市集，回到阿祖那裡去。

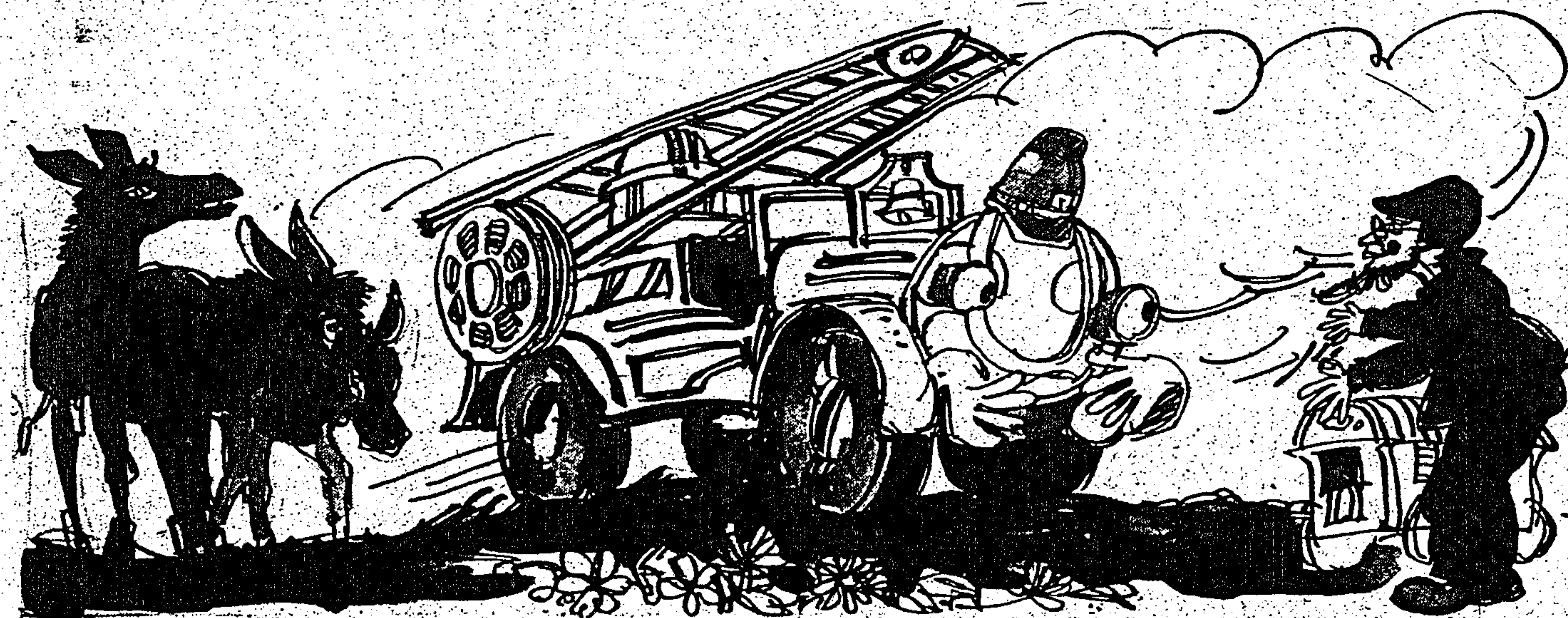
爬上了小山丘，去到阿祖的小屋子前，阿祖聽到了基基的聲音，連忙迎了出來。基基很不快樂地說：

「阿祖，對不起，我找不到你的驢子。」

「你找不到？看看你後面的是什麼。」基基轉身過去，一看，自己也忍不住笑了起來。「噢，我沒有想到牠們原來跟在我的後面。現在我明白為什麼路上的人指着我大笑。我到處去找你的小驢子，原來牠們一直跟在我後面。」

「跟着那一束紅蘿蔔才真。」阿祖笑着說，原來用紅蘿蔔找驢子是這麼有效的呢！」

基基和阿祖，都大笑起來。阿祖又回復以往一來，臉上掛滿了笑容。







## 富豪 244GLE四門房車

笨重遲鈍的反應已越來越少。乘坐舒適修飾工整、紮實及內在的安全性能仍然是富豪一貫優秀特出之處。

李發

富豪最新的240車系代表了五年來不斷發展的成果，對性能表現及操作反應都會關切地注意過，但81年款的244GLE我們所能看到的只是車廂內及車身設計和修飾的改變而矣。

全新的鋁質防撞泵把已經製上在81年款的新富豪240車系上，與車身線條更能融合為一體，新款泵把比舊款為短，使車長短了足足四吋，而重量方面亦佔了便宜。泵把雖然比舊款短，但它仍擁有抵禦44米時速度的撞力，確保車身及泵把絲毫無損。車頭鬼面罩及大燈都是重新設計，感覺已較據「軟」性，除去以前部份「坦克車」般的感覺。車身外部明顯的改變還有環角式的車尾燈設計以及全新的漆黑色窗框等。窗框的兩槽向後延長較長，遮蓋部份C柱，使C柱樣子更為幼細，有助減少車身看來非常沉重的感覺。

車廂內，有全新的錶板排列，包括有操作按鈕的位置及新加的儀錶等。對於零碎物件，亦有較多的安放設計。車後廂，在中央手枕的地方，可以把間板移去，使行李間可以用來攜帶修長的物品。

富豪一向都是以安全及品質高來作號招的，這些特點由笨重的144型至今仍然保留着，但已作不斷的改進。新款富豪244房車雖未有特出個人跑車的吸引力，但改良了的地方，彼彼皆是，例如更舒適的乘坐感覺及高速的噪音控制等都是。

240車系包括有兩個車款：四門的244型房車及五門的245旅行車。修飾設備方面則分有DL、GL、GLE和GLT等。除了汽油引擎外，240車系還有一款由柴油引擎來推動的D6型。燃料注射引擎則是244GLT的標準設備。

自1977年改良之後，引擎設計是沒有改變的。2127cc容積的單盤頂凸輪軸回汽缸直列式引擎仍然是傾斜地直置在車頭間。仙力夫流式化油器「坐」在引擎之上，但壓縮比已由以前的8.5比1升至9.3比1，馬力亦由以前5250轉/分的100馬力增加至102馬力，最大扭力的125磅呎（17.1個克米）則保持不變，但已提早在2500轉/分時出現，舊款要在3000轉/分才可達到這個扭力。這個馬力的提升，未能容易地在駕駛反應中體驗到。但極速方面則有顯著的增加，已由98.0哩/小時增加至100.1哩/小時（161.1千米/小時）。起步加速時間亦只是絲毫不同而矣，例如現在的0-60哩/小時加速時間是12.7秒，舊款則需12.6秒。在市區，富豪的性能是足夠使用的，它亦有豐富的潛質供爬頭使用。上藍塘道一段，爬越公共巴士，富豪拖着1280千克的車身及五名成人，反應雖非屬強勁的一種，富豪244亦可施然而過。富豪引擎強調的是舒適優悠的駕駛習慣，但在需要時，亦可以靜悄悄地快速而去。在現在和暖的初夏季節裡，富豪244的點火起動反應，全無問題。

平均耗油量及暢行耗油量分別為22.1MPG（12.8升/100千米）及266MPG（10.6升/100千米）。

60升（13.2加侖）容積的汽油缸可供行走563.5千米（350哩）遠的路程。

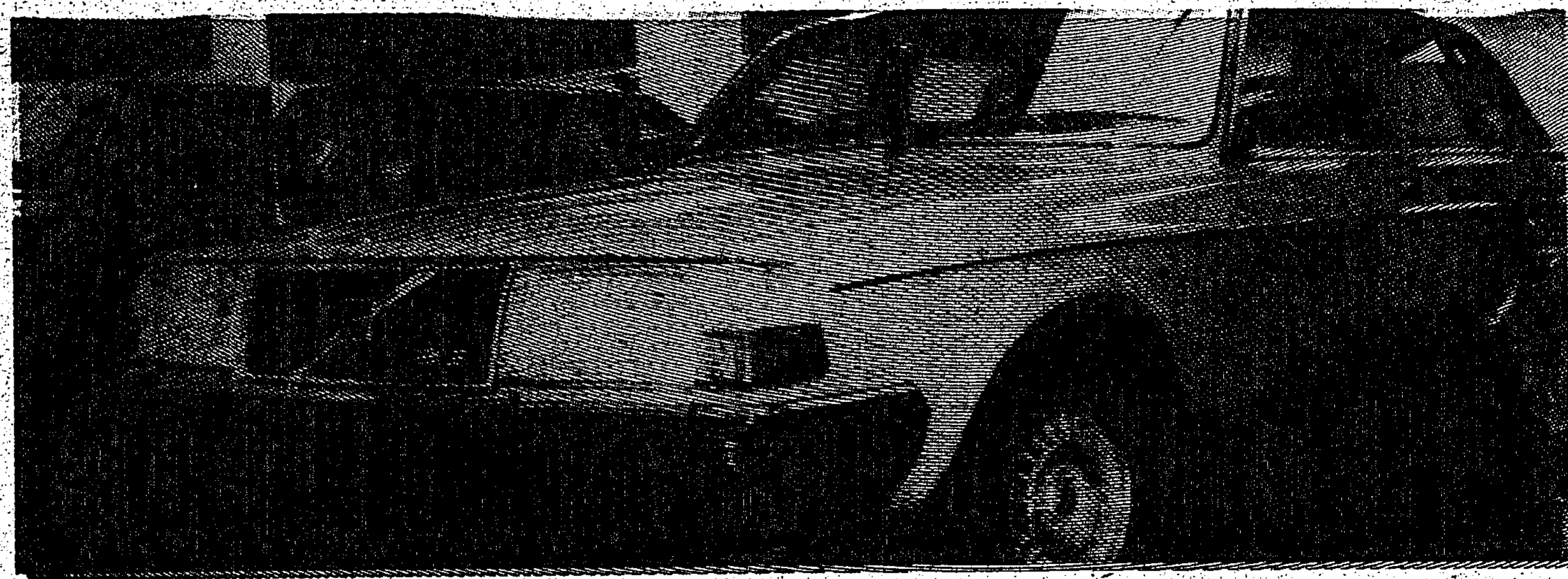
三變檔自動波系統性能順滑，共有P、R、N、D、2及1等檔位，由P落R、2落1、及由D上N及N上R檔都要按下安全鎖，筆者最欣賞它由D上N之間的安全鎖柵，因為由低檔推上高檔時都可以避免推入空檔「N」的出錯，途令波箱空轉。安全鎖位在波棍中央上部，凹陷入去，致令操作按下時稍有不便。

轉向系統是齒輪與齒棒式，軟悍有微轉角及接縮部份，使在撞車時可以自行摺覆而不會傷及駕駛人。附有動力輔助轉向系統，極左至極右需要2.5手軟，最少迴旋直徑為9.8米，以這部長4790毫米的244來講，可謂頗小的了。以前富豪的轉向系統都有給人笨重的感覺，在軟盤極轉後，自動回軟性能少，但新款244裝配了動力輔助系統後，力度已覺適中，不太重，亦不大輕，亦附有自動回軟的性能了。富豪244車身前後比較重佳，前後車重比例為52/48%，這重量的平均分佈時其彎角反應，甚有幫助，車身時時都可以保持循跡而去，車身傾斜亦少，就算在快速時，亦甚擁有安全的感覺，富豪即是富豪！

244的懸掛系統，一點也沒有改變，前輪用麥花臣支柱，捲彈簧及防傾桿。後輪使用拖曳臂、捲彈簧、吸震筒，防傾桿及實克桿等。在大多數路面上，感覺是偏硬的，但仍然覺得舒適，容易控制。在較崎嶇的路面上，頗重的富豪仍然表現得相當活躍。但過到凹凸的路面，車身彈跳就多了。

四隻車輪都是碟煞製，附有兩組三角形油路及真空輔助煞製系統，就算任何一組油路失效，富豪仍然有75%的煞製能力。富豪的引擎系統，在現今汽車界裡仍算是首屈一指的。煞製踏板力度輕，但效果却是漸進的、猛力的。

## 試車報告



## Hoover 豪華牌 8800 金銀雙嬌 優美線條 書寫最妙

這一對別緻纖巧，嬌小玲瓏的豪華牌金銀雙嬌原子筆，典雅高貴，線條優美，筆管

握感合度，恰到好處，合金走珠筆咀，

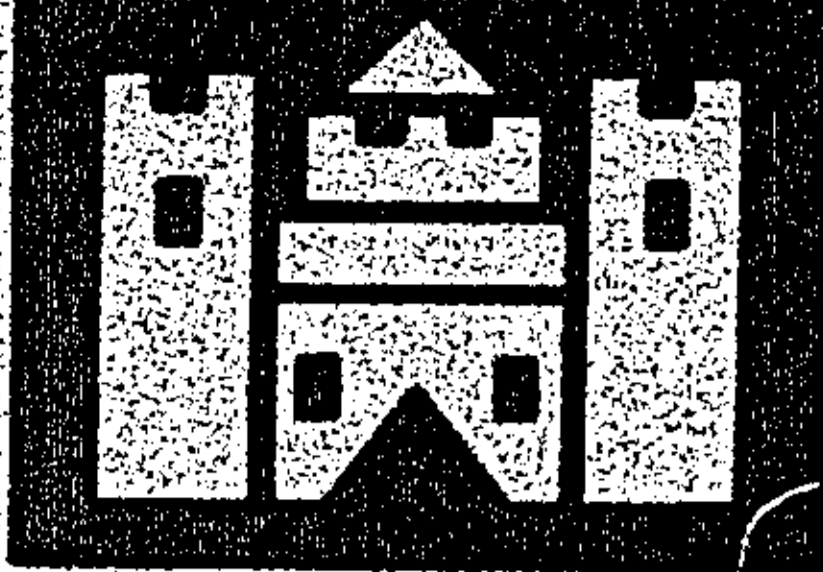
書寫特別流暢，最合時代女性選擇的書寫工具。

豪華牌金銀雙嬌，小巧輕盈，品質超卓，

總有一款適合您。



總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：5-221102



# KENT

## 清新 暢快 醇和

健牌，清新、暢快、醇和好煙味，你會滿心歡喜！

